



**Příručka zdraví a bezpečnost, a Průvodce instalací.**

**Guía de salud y seguridad y de instalación**

**Vodič za zdravlje, sigurnost i postavljanje**

**Egészségvédelmi, biztonsági és üzembe helyezési útmutató**

**Աջուրթյան և Անվտանգության և Տեղադրման Ուղեցույց**

**Ден соолук жана коопсуздук, жана орнотуу нускамасы**

**Денсаулы жне аупсиздик, жне Орнату нсаулыы**

**Guia de saúde e segurança e instalação**

**Здоровье и безопасность, Установка**

**Priručka o ochrane zdravia a bezpečnosti a Inštalačna priručka**

**Navodila za varovanje zdravja, varnost, in namestitvev**

**Uputstvo za zdravlje i bezbednost i ugradnju**

---

<b>CS</b> ČESKY	
<i>Příručka zdraví a bezpečnost</i> .....	3
<i>Příručka k montáži</i> .....	39

---

<b>ES</b> ESPAÑOL	
<i>Guía de Salud y Seguridad e Instalación</i> .....	6
<i>Guía de instalación</i> .....	39

---

<b>HR</b> HRVATSKI	
<i>Vodič za zdravlje i sigurnost</i> .....	9
<i>Vodič za postavljanje</i> .....	39

---

<b>HU</b> MAGYAR	
<i>Egészségvédelmi és biztonsági útmutató</i> ...	12
<i>Üzembe helyezési útmutató</i> .....	39

---

<b>HY</b> ԱՆԳԼԵՏԵՆ	
<i>Առողջության և Անվտանգության ուղեցույց</i> .....	15
<i>Տեղադրման ուղեցույց</i> .....	39

---

<b>KY</b> КЫРГЫЗЧА	
<i>Ден-соолук жана коопсуздук колдонмосу</i> ..	18
<i>Орнотуу колдонмосу</i> .....	39

---

<b>KZ</b> ҚАЗАҚ	
<i>Денсаулық пен қауіпсіздік нұсқаулығы</i> ..	21
<i>Орнату нұсқаулығы</i> .....	39

---

<b>EN</b> PORTUGUÊS	
<i>Guia de Saúde e Segurança</i> .....	24
<i>Guia de Instalação</i> .....	39

---

<b>RU</b> РУССКИЙ	
<i>Здоровье и безопасность</i> .....	27
<i>Установка</i> .....	39

---

<b>SK</b> SLOVENČINA	
<i>Príručka na ochranu zdravia a bezpečnosti</i> .	30
<i>Inštaláčna príručka</i> .....	39

---

<b>SL</b> SLOVENŠČINA	
<i>Navodila za varovanje zdravja in varnost</i> ...	33
<i>Navodila za namestitev</i> .....	39

---

<b>SR</b> SRPSKI	
<i>Uputstvo za zdravlje i bezbednost</i> .....	36
<i>Uputstvo za ugradnju</i> .....	39

---

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## JE DŮLEŽITÉ JE ČÍST A POROZUMĚT JIM

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod k použití.

Mějte tyto pokyny po ruce pro další použití.

V tomto návodu a na samotném spotřebiči jsou uvedena důležitá bezpečnostní upozornění, která si musíte přečíst a za všech okolností dodržovat.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za problémy vyplývající z nedodržování těchto pokynů, z nevhodného použití spotřebiče či nesprávného nastavení ovládacích prvků.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Pokud se v blízkosti spotřebiče budou pohybovat velmi malé (0–3 roky) nebo malé (3–8 let) děti, musí být neustále pod dohledem. Děti starší 8 let a osoby s fyzickým, smyslovým či duševním postižením nebo bez patřičných zkušeností a znalostí mohou tento spotřebič používat pouze pod dohledem nebo tehdy, pokud obdržely informace o bezpečném použití spotřebiče a pokud rozumějí rizikům, která s používáním spotřebiče souvisejí. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Nedovolte dětem, aby bez dohledu prováděly čištění a běžnou údržbu spotřebiče.

## POVOLENÉ POUŽITÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Provoz spotřebiče nemá být řízen pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití

v domácnosti, nikoli pro profesionální použití.

Nepoužívejte spotřebič ve venkovním prostředí.

Ve spotřebiči ani v jeho blízkosti neskladujte výbušné či hořlavé látky, jako např. plechovky s aerosoly, a v zařízení ani v jeho blízkosti nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé látky: při náhodném zapnutí spotřebiče hrozí nebezpečí požáru.

Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných zařízeních, jako jsou:

- kuchyňské kouty pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
- na farmách;
- ke klientskému použití v hotelech, motelech a jiných rezidenčních prostředích;
- v zařízeních nabízejících nocleh se snídaní.

Spotřebič lze používat pouze k mytí domácího nádobí v souladu

s pokyny v tomto návodu.

Na konci každého mycího cyklu i před čištěním spotřebiče nebo prováděním jakékoli údržby musí být uzavřen ventil přívodu vody a síťový kabel vytažen ze zásuvky. Spotřebič odpojte rovněž v případě jakékoli poruchy.

## INSTALACE

Ke stěhování a instalaci spotřebiče jsou nutné minimálně dvě osoby. Při vybalování a instalaci spotřebiče používejte ochranné rukavice.

Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaný technik podle pokynů výrobce a v souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy.

Neopravujte ani nevyměňujte žádnou část spotřebiče, pokud to není výslovně uvedeno v návodu k použití.

Instalaci by neměly provádět děti. Nedovolte dětem, aby se během instalace přibližovaly. Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrén apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je po instalaci třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

Po vybalení spotřebiče se ujistěte, že během přepravy nedošlo k jeho poškození.

V případě problémů se obraťte na svého prodejce nebo na nejbližší servisní středisko.

Před instalací je nutné spotřebič odpojit od elektrické sítě.

Během instalace se ujistěte, že zařízení nepoškozuje napájecí kabel.

Spotřebič spouštějte až poté, co byla instalace dokončena.

Připojení k vodovodní síti musí provést kvalifikovaný technik na základě pokynů dodaných výrobcem a v naprostém souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy. Spotřebič musí být připojen k přívodu vody pomocí soupravy nových hadic. Není možno opakovaně používat staré hadice. Všechny hadice musí být bezpečně připojeny k přívodu vody tak, aby nedošlo při provozu zařízení k jejich odpojení.

Dodržujte platné předpisy vydané místním vodohospodářským orgánem. Tlak přiváděné vody činí 0,05–1,0 MPa.

Teplota přiváděné vody závisí na konkrétním modelu myčky. Je-li přívodní hadice označena „25°C

max“, pak je maximální povolená teplota 25 °C. Pro všechny ostatní modely platí, že maximální teplota je 60 °C.

Je-li spotřebič vybaven systémem bezpečnostního uzavření přívodu vody, hadice nepřerézávejte ani neponořujte plastovou chráničku hadice do vody.

Jsou-li hadice příliš krátké, obraťte se na specializovaného prodejce.

Presvědčte se, že přívodní ani odtoková hadice nejsou ohnuté ani zaškrčené. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou přívodní a vypouštěcí hadice dokonale vodotěsné.

Při používání spotřebiče by měl být přístup k jeho zadní stěně vhodným způsobem omezen například jeho umístěním do blízkosti stěny či nábytku.

Při instalaci spotřebiče dbejte na to, aby všechny čtyři nohy byly stabilní a stály na podlaze, byly nastaveny požadovaným způsobem a pomocí vodováhy zkontrolujte, zda je spotřebič dokonale vodorovný.

Pokud spotřebič umísťujete na konec řady a spotřebič je z boku přístupný, je třeba zakrýt oblast pantů a předejít tak nebezpečí skřípnutí.

U myček vybavených ventilačními otvory v podstavci je třeba dbát na to, aby tyto otvory nebyly zakryty kobercem.

### **VÝSTRAHY TÝKAJÍCÍ SE ELEKTROINSTALACE**

Instalace musí probíhat v souladu s platnými bezpečnostními předpisy, a proto je nutné použít všepólový spínač s minimální vzdáleností mezi kontakty 3 mm. Spotřebič musí být rovněž uzemněn.

V případě poškození vyměňte napájecí kabel za nový stejného typu. Napájecí kabel může vyměnit jedině oprávněný pracovník, a to v souladu s pokyny výrobce a platnými bezpečnostními předpisy. Obrat'te se na autorizované servisní středisko. Není-li osazená zástrčka vhodná pro vaši zásuvku, kontaktujte specialistu. Napájecí kabel musí být natolik dlouhý, aby umožnil připojení spotřebiče zabudovaného do skříňky do elektrické sítě. Netahejte za napájecí kabel spotřebiče. Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo sdružené zásuvky. Nezapínejte tento elektrospotřebič, pokud je poškozena přívodní síťová šňůra či zástrčka, pokud spotřebič nefunguje správně nebo došlo-li k poškození či pádu spotřebiče. Přívodní kabel se nesmí dotýkat žádné horké plochy. Po skončení instalace nesmí být elektrické komponenty pro uživatele volně přístupné. Nedotýkejte se spotřebiče vlhkými částmi těla a nepoužívejte ho, když jste naboso.

### **SPRÁVNÉ POUŽITÍ**

Voda v myčce není pitná. Maximální počet sad je zobrazen na výrobním štítku. Dveře by se neměly nechávat otevřené – nebezpečí zakopnutí. Otevřená dvířka unesou pouze vysunutý koš s nádobím. Nepokládejte na ně žádné předměty, nesedejte na ně ani na ně nestoupejte.

Používejte výhradně čisticí prostředek a leštidlo určené pro automatické myčky nádobí.

**VAROVÁNÍ:** Mycí prostředky do myčky jsou silně zásadité. Jejich polknutí může být zdraví velmi

nebezpečné. Předcházejte kontaktu s pokožkou a očima a nedovolte dětem přibližovat se k myčce, jsou-li dveře otevřené. Zkontrolujte, zda je zásobník čisticího prostředku po dokončení každého mycího programu prázdný. Čisticí prostředek, leštidlo a sůl ukládejte mimo dosah dětí. **VAROVÁNÍ:** Nože a další ostré nástroje je třeba do koše na přibory vkládat špičkou dolů nebo je pokládat vodorovně. Na konci každého mycího programu i před čištěním spotřebiče nebo prováděním jakékoli údržby musí být uzavřen ventil přívodu vody a přívod elektřiny vytažen ze zásuvky. Spotřebič odpojte rovněž v případě jakékoli poruchy.

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Spotřebič nikdy nečistěte parním čisticím zařízením.

Při čištění a údržbě používejte ochranné rukavice.

Před prováděním údržby je nutné spotřebič odpojit od elektrické sítě.

# RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

## LIKVIDACE OBALOVÉHO MATERIÁLU

Obal je ze 100% recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním symbolem:



Obalový materiál proto nevyhazujte s domácím odpadem, ale zlikvidujte ho podle platných místních předpisů.

## LIKVIDACE DOMÁCÍCH ELEKTROSPOTŘEBIČŮ

Jestliže už nechcete spotřebič používat, znehodnot'te ho odříznutím elektrického přívodního kabelu a odstraňte

případné police a dveře, aby se uvnitř nemohly zavřít děti.

Tento spotřebič byl vyroben z recyklovatelných  nebo opakovaně použitelných materiálů. Zlikvidujte ho podle místních předpisů pro odstraňování odpadu.

Další informace o likvidaci, renovaci a recyklaci elektrických spotřebičů získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by jinak mohlo dojít jeho nevhodnou likvidací.

Symbol  na výrobku nebo

příslušných dokladech udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do příslušného sběrného střediska k recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S PŘEDPISY

Tento spotřebič byl navržen, vyroben a dodán na trh v souladu s bezpečnostními požadavky evropských směrnic: LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU a RoHS 2011/65/EU.

Tento spotřebič byl navržen, vyroben a dodán na trh v souladu s požadavky na ekodesign a energetické štítky vyplývajícími z evropských směrnic: 2009/125/ES a 2010/30/ES.

---

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

## ES IMPORTANTE QUE LEA Y SIGA LAS SIGUIENTES RECOMENDACIONES

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de seguridad. Guarde las instrucciones para poderlas consultar en el futuro. Este manual y el propio aparato contienen advertencias de seguridad que se deben leer y seguir en todo momento. El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada del incumplimiento de estas instrucciones de seguridad, del uso indebido del aparato o del ajuste incorrecto de los mandos.

---

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo vigilancia constante. Tanto los niños a partir de 8 años como las personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos necesarios podrán utilizar este aparato únicamente bajo supervisión o si reciben las instrucciones necesarias para utilizarlo de forma segura y comprenden los riesgos a los que se exponen. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no deberán realizar tareas de limpieza ni de mantenimiento sin supervisión.

---

## USO PERMITIDO

ATENCIÓN: El aparato no está destinado a ponerse en funcionamiento por medio de un temporizador externo ni de

un sistema de mando a distancia por separado. Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico, no para uso profesional. No utilice el electrodoméstico al aire libre. No almacene sustancias explosivas ni inflamables, como aerosoles, ni coloque ni utilice gasolina u otros materiales inflamables encima o cerca del aparato: podría producirse un incendio si el aparato se enciende de manera accidental. Este electrodoméstico está destinado a un uso en ambientes domésticos o similares:

- áreas de cocina en oficinas, tiendas y otros;
- granjas;
- habitaciones de hotel, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- Entornos tipo pensiones.

El aparato se debe usar solamente para lavar vajilla doméstica de acuerdo con las instrucciones de este manual. Se tiene que cerrar la llave del agua y desenchufar el aparato al final de cada ciclo y antes de limpiarlo o de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento. También hay que desconectarlo cuando se presenten anomalías.

---

## INSTALACIÓN

La manipulación e instalación del electrodoméstico la deben realizar dos o más personas. Utilice guantes de protección para desembalar e instalar el equipo.

La instalación y las reparaciones deben estar a cargo de un técnico cualificado, de conformidad con las instrucciones del fabricante y con la normativa local. No realice reparaciones ni sustituya piezas del aparato a menos que así se indique específicamente en el manual del usuario.

Los niños no deben llevar a cabo el proceso de instalación. Mantenga a los niños alejados durante la instalación.

Mantenga todos los materiales de embalaje (bolsas de plástico, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños durante y después de instalar el aparato.

Tras desembalar el aparato, compruebe que no ha sufrido daños durante el transporte. Si observa algún problema, póngase en contacto con el distribuidor o con el Servicio Postventa más cercano.

El electrodoméstico debe desconectarse de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de instalación.

Durante la instalación, compruebe que el electrodoméstico no provoca daños en el cable de alimentación.

No active el aparato hasta haberlo instalado por completo.

Las conexiones a la red hídrica deben ser efectuadas por un técnico cualificado de conformidad con las instrucciones del fabricante y las normas de seguridad locales.

Hay que conectar el aparato a la toma de agua con mangueras nuevas. Las mangueras viejas no se deben reutilizar.

Todos los tubos deben estar bien sujetos para evitar que puedan soltarse durante el funcionamiento.

Respete las normas de la empresa suministradora de agua. Presión del suministro de agua 0,05 - 1,0 MPa.

La temperatura de entrada del agua depende del modelo de lavavajillas. Si en la manguera de entrada pone «25 °C máx.», la temperatura máxima permitida del agua es de 25 °C. Para todos los demás modelos, la temperatura máxima permitida del agua es de 60 °C. No corte los tubos; si el aparato posee sistema antiderrame, no sumerja la caja de plástico del tubo de conexión en el agua. Si la longitud de los tubos no es suficiente, diríjase al distribuidor.

Los tubos de entrada y salida del agua no deben estar doblados ni estrangulados - Antes de utilizar el aparato por primera vez, controle la estanqueidad de los tubos de alimentación y desagüe.

Una vez que el electrodoméstico está ya en funcionamiento, el acceso a la parte trasera del electrodoméstico debería limitarse en la medida de lo posible, colocándolo por ejemplo a una distancia razonable de la pared trasera y de los muebles colindantes. Durante la instalación, asegúrese de que las cuatro patas son estables y descansan sobre el suelo, ajústelas si es necesario y, a continuación, compruebe si el aparato está

perfectamente nivelado usando un nivel de burbuja. Si se instala el aparato al final de una serie de unidades y el panel lateral es accesible, la zona de la bisagra tiene que estar tapada para evitar el riesgo de aplastamiento.

Para lavavajillas con orificios de ventilación en la base, dichos orificios no se deben obstruir con una alfombra.

### **CABLEADO ELÉCTRICO**

Para que la instalación sea conforme a las normas de seguridad vigentes se requiere un interruptor omnipolar con una distancia mínima de 3 mm y que el aparato esté conectado a tierra.

Si el cable de conexión a la red está dañado, deberá sustituirse por otro igual. El cable de conexión a la red solo puede ser sustituido por un técnico cualificado siguiendo las instrucciones del fabricante y la normativa de seguridad vigente. Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado. Si está equipado con un enchufe que no sea el adecuado para su toma de corriente, póngase en contacto con un técnico cualificado.

El cable de alimentación debe ser suficientemente largo para permitir la conexión del aparato, una vez empotrado en el mueble, a la red eléctrica. No tire del cable de alimentación. No utilice alargadores, regletas ni adaptadores. No ponga en marcha el aparato si tiene un cable de alimentación o un enchufe estropeados, si no funciona correctamente, o si ha sufrido daños o caídas.

Mantenga el cable alejado de

superficies calientes. Una vez terminada la instalación, los componentes eléctricos no deberán quedar accesibles para el usuario. No toque el electrodoméstico con partes del cuerpo húmedas y no lo utilice con los pies descalzos.

### **USO CORRECTO**

El agua del lavavajillas no es potable.

El número máximo de servicios se indica en la ficha del producto.

La puerta no se debe dejar abierta, ya que podría ocasionar un riesgo de tropiezo.

La puerta abierta del lavavajillas solo puede soportar el peso del cesto cargado al extraerlo.

No ponga objetos sobre la puerta, ni se sienta o se suba en ella.

Utilice únicamente detergente y aditivos de abrillantado especiales para lavavajillas automáticos.

**ADVERTENCIA:** Los detergentes de lavavajillas son muy alcalinos. Pueden ser extremadamente peligrosos si se ingieren. Evite el contacto con la piel y los ojos y mantenga a los niños alejados del lavavajillas cuando la puerta esté abierta.

Compruebe que el cajón del detergente esté vacío cuando se haya completado el ciclo de lavado.

Almacene el detergente, el abrillantador y la sal fuera del alcance de los niños.

**ADVERTENCIA:** Los cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas se deben cargar en el cesto con las puntas hacia abajo o colocados en posición horizontal.

Se tiene que cerrar la llave del agua y desenchufar el lavavajillas al final de cada programa y antes de limpiarlo o de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento. También hay que desconectar el lavavajillas cuando se presenten anomalías.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**  
No utilice aparatos de limpieza al vapor.  
Utilice guantes de protección para la limpieza y el mantenimiento.  
El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de

efectuar cualquier operación de mantenimiento.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

### ELIMINACIÓN DEL MATERIAL DE EMBALAJE

El material de embalaje es 100 % reciclable y está marcado con el símbolo de reciclaje :



Por lo tanto, deberá desechar las diferentes piezas del embalaje de forma responsable, respetando siempre las normas locales sobre residuos.

### ELIMINACIÓN DE ELECTRODOMÉSTICOS

Cuando deseche el electrodoméstico, haga que resulte inutilizable cortando el cable de alimentación y retirando las puertas y las baldas (si las hubiera) para que

los niños no puedan trepar por el interior y quedar atrapados. Este aparato ha sido fabricado con material reciclable  o reutilizable. Debe desecharse de acuerdo con la normativa local al respecto.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de aparatos eléctricos domésticos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de recogida de residuos urbanos, o con la tienda en la que adquirió el aparato.

Este aparato lleva la marca de conformidad con la Directiva europea 2012/19/EU relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Al garantizar la correcta eliminación de este producto, se ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían ser el resultado de una eliminación inadecuada del producto.



El símbolo  que incluye el aparato o la documentación que lo acompaña indica que no puede tratarse como un residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recogida adecuado para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este electrodoméstico se ha diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con las normas de las directivas de la CE: LVD 2014/35/UE, EMC 2014/30/UE y RoHS 2011/65/UE.

Este electrodoméstico se ha diseñado, fabricado y distribuido de acuerdo con las normas de ecodiseño y etiquetaje energético de las Directivas de la CE: 2009/125/CE y 2010/30/UE.

# SIGURNOSNE UPUTE

## OBAVEZNO PROČITAJTE I PRIDRŽAVAJTE SE

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute.

Upute čuvajte na dohvat ruke radi budućih referenci.

Ovaj priručnik i sam uređaj sadrže važna sigurnosna upozorenja kojih se morate stalno pridržavati.

Proizvođač otklanja svaku odgovornost u slučaju nepoštivanja sigurnosnih uputa, za neprikladno korištenje ili za pogrešno podešavanje komandi.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

Vrlo maloj (0 – 3 godine) i maloj djeci (3 – 8 godina) treba zabraniti pristup osim ako ih se neprekidno ne nadzire. Djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja mogu koristiti uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnom rukovanju uređajem te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

## DOZVOLJENI RASPON UPOTREBE

**PAŽNJA:** uređaj nije namijenjen radu pomoću vanjskog mjerača vremena ili odvojenog sustava daljinskog upravljanja.

Ovaj uređaj predviđen je samo za upotrebu u kućanstvu, ne za profesionalnu upotrebu.

Nemojte koristiti ovaj uređaj na otvorenom prostoru.

Eksplozivne ili zapaljive tvari kao što su spremnici raspršivača ne pohranjujte i ne upotrebljavajte benzin ili druge zapaljive tvari u uređaju ili u njegovoj blizini: ako se uređaj nehотиčno uključi, može izbiti požar.

Ovaj uređaj namijenjen je upotrebi u kućanstvima i na sličnim mjestima, kao što su:

- kuhinje za osoblje u trgovinama, uredi i druge objekti u kojima se radi;
- seoske kuće;
- za goste u hotelima, motelima ili sličnim smještajnim jedinicama;
- objekti koji nude smještaj i doručak.

Uređaj se mora upotrebljavati samo za pranje posuđa u domaćinstvu u skladu s uputama u ovom priručniku. Slavina za dovod vode mora se zatvoriti i utikač se mora izvući iz električne utičnice po završetku svakog ciklusa i prije obavljanja zahvata čišćenja i održavanja.

Uređaj odspojite i u slučaju pojave kvara.

## POSTAVLJANJE

Dvije ili više osoba mora rukovati uređajem i postavljati ga. Za raspakiranje i postavljanje uređaja upotrijebite zaštitne rukavice. Postavljanje i popravke mora vršiti kvalificirani tehničar, prema uputama proizvođača i sukladno lokalnim sigurnosnim propisima. Nemojte popravljati ni zamjenjivati bilo koji dio kućanskog uređaja osim ako se to izričito ne navodi u korisničkom priručniku.

Djeca ne smiju obavljati radnje postavljanja. Ne dopuštajte pristup djeci tijekom postavljanja. Čuvajte materijal za pakiranje (plastične vrećice, polistiren itd.) izvan dohvata djece, tijekom i nakon postavljanja.

Nakon uklanjanja ambalaže s proizvoda, provjerite da tijekom transporta nije došlo do oštećenja. U slučaju problema, kontaktirajte distributera ili najbliži servis.

Uređaj se prije postavljanja mora isključiti iz napajanja. Tijekom postavljanja pobrinite se da uređaj ne ošteti kabel za napajanje.

Uređaj uključite tek kada završi postupak postavljanja.

Priključivanje na dovod vode mora izvršiti ovlaštenu tehničar sukladno proizvođačkim uputama i primjenjivim lokalnim sigurnosnim pravilnicima.

Uređaj se na priključak vode mora spojiti pomoću novog kompleta crijeva. Stari kompleti crijeva ne smiju se ponovno upotrebljavati.

Sva crijeva moraju biti dobro stegnuta obujmicama kako se ne bi oslobodila tijekom rada aparata.

Treba se pridržavati propisa lokalne vodovodne tvrtke. Tlak vode 0,05 – 1,0 MPa.

Temperatura ulazne vode ovisi o modelu perilice posuđa. Ako se na postavljenom crijevu nalazi oznaka "Maks. 25 °C", maksimalna dozvoljena temperatura je 25 °C. Za sve ostale modele maksimalna dozvoljena temperatura vode je 60 °C.

Crijeva ne režite i na uređajima opremljenima sustavom protiv izlivanja vode ne uranjajte plastično kućište dovodnog crijeva u vodu.

Ako crijeva nisu dovoljno duga, obratite se lokalnom prodavaču.

Provjerite da na dovodnim i odvodnim crijevima nema pregiba i da nisu priključena. Prije prve upotrebe uređaja provjerite da nema curenja na dovodnom i odvodnom crijevu vode.

Tijekom uporabe uređaja pristup stražnjoj stijenci mora biti ograničen okretanjem uređaja prema zidu ili ploči elemenata.

Prilikom postavljanja uređaja provjerite jesu li sve četiri nožice stabilne te da stoje na podu, podešavajući ih ako je potrebno, a zatim pomoću libele provjerite je li uređaj savršeno poravnat.

Ako uređaj postavljate na kraju niza elemenata omogućujući pristup bočnoj ploči, potrebno je pokriti područje šarki kako biste uklonili opasnost od oštećenja.

Na perilicama posuđa koje na postolju imaju otvore za ventilaciju, otvori se ne smiju prekriti tepihom.

#### **ELEKTRIČNA UPOZORENJA**

Da bi instalacija bila u skladu s važećim sigurnosnim propisima, potrebna je višepolarna sklopka s minimalnim razmakom između kontakata od 3 mm i uređaj se mora uzemljiti.

Ako se kabel za napajanje, ošteti zamijenite ga identičnim. Električni kabel smije zamijeniti samo kvalificirani tehničar, prema uputama proizvođača i

sukladno važećim sigurnosnim propisima. Obratite se ovlaštenom servisu. Ako utikač ne odgovara vašoj utičnici, kontaktirajte kvalificiranog tehničara.

Kabel za napajanje mora biti dovoljno dug kako bi se uređaj, nakon postavljanja u element, moglo priključiti na izvor napajanja. Ne povlačite kabel za napajanje.

Nemojte koristiti produžne kabele, višestruke utičnice ili višestruke utikače. Ovaj se uređaj ne smije stavljati u pogon ako su njegov dovodni kabel ili utikač oštećeni, ako pećnica ne radi ispravno, ili ako je oštećena ili je pala na tlo.

Držite kabel za napajanje podalje od vrućih površina. Nakon postavljanja električni dijelovi ne smiju biti dostupni korisniku. Nemojte dodirivati uređaj bilo kojim mokrim dijelom tijela ni rukovati njime ako ste bos.

#### **ISPRAVNA UPOTREBA**

Voda u perilici posuđa nije pitka.

Maksimalan broj postavki mjesta prikazan je u obrascu proizvoda.

Vrata se ne smiju ostaviti u otvorenom položaju jer to može predstavljati opasnost od spoticanja.

Otvorena vrata perilice posuđa mogu izdržati samo opterećenje izvučene košare.

Na otvorena vrata nemojte stavljati druge predmete, nemojte sjedati na vrata ili stajati na njima.

Upotrebljavate isključivo deterdžente i dodatke za ispiranje namijenjene za automatsku perilicu posuđa.

**UPOZORENJE:** Deterdženti za pranje suđa jako su lužnati. Mogu biti iznimno opasni u slučaju gutanja. Izbjegavajte kontakt s kožom i očima i ne dozvoljavajte djeci da se približavaju perilici posuđa kada su vrata otvorena. Nakon svakog ciklusa pranja provjerite je li pretinac za deterdžent prazan. Deterdžent, sredstvo za ispiranje i sol čuvajte izvan dohvata djece.

**UPOZORENJE:** Noževe i ostali pribor sa šiljatim vrhom moraju se košaru staviti s oštricom okrenutom prema dolje ili u vodoravnom položaju. Slavina za dovod vode mora se zatvoriti i utikač se mora izvući iz električne utičnice po završetku svakog ciklusa i prije čišćenja perilice posuđa ili obavljanja zahvata održavanja. Perilicu posuđa odspojite i u slučaju pojave kvara.

#### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Nikada nemojte upotrebljavati opremu za čišćenje parom.

Zaštitne rukavice nosite prilikom čišćenja i obavljanja zahvata održavanja.

Uređaj se prije obavljanja zahvata održavanja mora isključiti iz napajanja.

# ZAŠTITA OKOLIŠA

## ODLAGANJE AMBALAŽNIH MATERIJALA

Ambalažni materijal može se u potpunosti reciklirati i označen je simbolom recikliranja:



Razne dijelove ambalaže stoga morate odložiti odgovorno i pridržavajući se u potpunosti propisa lokalnih vlasti o odlaganju otpada.

## OTPISIVANJE UREĐAJA

Pri rastavljanju uređaja onesposobite ga tako da prerežete kabel za napajanje i uklonite vrata i police (ako postoje) tako da se djeca ne mogu lako popeti u njega i zaglaviti.

Ovaj uređaj proizveden je od materijala koje se može reciklirati  ili ponovno iskoristiti. Zbrinite ga sukladno lokalnim pravilnicima o zbrinjavanju otpada. Za više informacija o postupanju, uporabi i recikliranju električnih uređaja, kontaktirajte nadležne lokalne vlasti, službu za sakupljanje komunalnog otpada ili trgovinu u kojoj ste uređaj kupili. Ovaj uređaj je označen sukladno europskoj direktivi 2012/19/EU o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE). Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomažete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i

ljudsko zdravlje do kojih bi moglo doći u slučaju neprimjerenog rukovanja otpadom od ovog proizvoda.

Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji označava da se s njim ne smije postupati kao s kućnim otpadom, nego ga treba odnijeti odgovarajućem sakupljalištu za recikliranje električnog i elektroničkog otpada.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ova uređaj je napravljen, izrađen i distribuira se sukladno sigurnosnim zahtjevima europskih direktiva: LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU i RoHS 2011/65/EU.

Ovaj je uređaj proizveden, izrađen i distribuira se u skladu sa zahtjevima za Ekodizajn i energetska označavanje direktiva EZ-a: 2009/125/EZ i 2010/30/EU.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## **OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT**

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági útmutatót.

Tartsa kéznél az útmutatót a későbbi felhasználás érdekében.

Minden esetben tartsa be a kézikönyvben és a készüléken található fontos biztonsági figyelmeztetéseket.

A gyártó nem vállal felelősséget a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából, a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a készülék kezelőszerveinek helytelen beállításából eredő károkért.

## **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

Kisgyermek (0–3 éves kor) és gyermek (3–8 éves kor) kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében. Felügyelet mellett vagy a biztonságos használatra vonatkozó tájékoztatást követően és a fennálló kockázatok megértése után használhatják a készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.

## **RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

**FIGYELEM!** A készülék nem működtethető külső időzítővel vagy külön távvezérlővel.

A készüléket kizárólag háztartási, nem ipari használatra tervezték.

Ne használja a készüléket kültéren.

Ne tároljon robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. aeroszolos flakont) a készülékben vagy annak közelében. Ne tegyen benzint vagy egyéb gyúlékony anyagot a készülékbe vagy annak közelébe, illetve ne használjon hasonlókat a mosogatógépben vagy annak közelében, ezek ugyanis a készülék véletlen bekapcsolása esetén meggyulladhatnak.

A készülék háztartási használatra, illetve hasonló felhasználási célra készült, például:

- üzletekben, irodákban lévő és egyéb munkahelyi konyhákban;
- tanyán;
- szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei számára;
- reggelit és szobát kínáló szálláshelyeken.

A készülék kizárólag edények mosogatására szolgál, mely során követni kell az útmutatóban leírtakat. Minden ciklus lejárta után, illetve a készülék tisztítása vagy karbantartása előtt zárja el a vízcsapot, és húzza ki az elektromos csatlakozót. Rendellenesség esetén csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.

## **ÜZEMBE HELYEZÉS**

A készülék mozgatását és üzembe helyezését két vagy több személy végezze. A készülék kicsomagolásakor és üzembe helyezésekor használjon védőkesztyűt.

A készülék üzembe helyezését és javítását szakembernek kell végeznie a gyártó utasításaival és a helyi biztonsági előírásokkal összhangban. Ne javítsa és ne cserélje ki a készülék semmilyen alkatrészét, hacsak az adott művelet nem szerepel kifejezetten a felhasználói kézikönyvben.

Gyermekek nem végezhetik az üzembe helyezési műveleteket.

Az üzembe helyezés során tartsa távol a gyermekeket a készüléktől. Az üzembe helyezés során és azt követően tartsa a csomagolóanyagot (műanyag zacskók, polisztirolból készült elemek stb.) gyermekek által nem elérhető helyen.

A kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a készülék sérült-e a szállítás során.

Probléma esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a legközelebbi vevőszolgálattal.

Az üzembe helyezési műveletek előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját.

Üzembe helyezés közben ügyeljen arra, hogy a készülék ne károsítsa a tápkábelt.

A készüléket csak a megfelelő üzembe helyezést követően kapcsolja be.

A készüléket csak szakember kötheti be a vízhálózatba, figyelembe véve a gyártó által

mellékelt utasításokat és a helyi biztonsági előírásokat.

A készüléket új tömlőkészlettel kell csatlakoztatni a vízvezeték-hálózathoz. Régi tömlőkészlet nem használható fel.

Minden csövet biztonságosan rögzíteni kell, megelőzve a működés közbeni kilazulást.

A helyi vízművek valamennyi előírását be kell tartani. A belépő víz nyomása 0,05–1,0 MPa.

A belépő víz hőmérséklete a mosogatógép típusától függ.

Ha a beszerelt vízbevezető tömlőn a „25 °C max.” jelzés látható, a megengedett maximális víz hőmérséklet 25 °C. Egyéb típusoknál a megengedett maximális víz hőmérséklet 60 °C.

Ne vágja el a hajlékony tömlőket és – vízstop rendszerű készülék esetén – ne engedje bele a vízbe a vízvezetékbe való bekötéshez szükséges műanyag dobozt.

Ha a csövek nem elég hosszúak, forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.

A vízbevezető és elvezető tömlőket meghajlítás-, illetve törésmentesen kell lefektetni. Az első üzembe helyezésnél ellenőrizze a vízbevezető és a vízvezető tömlő szigetelését.

A készülék használata közben a hátsó fal hozzáférhetőségét fenntartható módon kell korlátozni (pl. a készüléknek a faltól vagy a bútorok felől megközelíthetőnek kell lennie). A készülék üzembe helyezése során ügyeljen arra, hogy mind a négy láb stabilan álljon a padlón, és szükség esetén állítsa be azokat. Vízmérték segítségével ellenőrizze, hogy a készülék tökéletesen vízszintesen áll-e.

Ha a beszerelendő készülék a sor végén kap helyet úgy, hogy az oldalfala szabadon marad, akkor az összenyomódás veszélyének elkerülése érdekében a forgópántos részt burkolattal kell ellátni.

Az alsó szellőzőnyílásokkal rendelkező mosogatógépeknél ügyeljen arra, hogy a nyílásokat ne takarja el szőnyeg.

### **AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSSAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK**

Az érvényben lévő biztonsági előírásoknak megfelelően a beszereléshez egy többpólusú, legalább 3 mm-es érintkezőtávolságú, földelt kapcsoló szükséges.

Ha a hálózati kábel megsérült, azt az eredetivel megegyező kábelre kell cserélni. A hálózati tápkábel cseréjét szakembernek kell végeznie a gyártó utasításaival és a hatályos biztonsági előírásokkal összhangban. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos vevőszolgálattal. Ha a készülékre szerelt csatlakozó nem megfelelő a hálózati aljzathoz, kérje szakképzett villanszerelő segítségét. A tápkábelnek elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy a házba beszerelt készülék csatlakoztatható legyen a hálózati aljzathoz. Ne húzza meg a tápkábelt.

Ne használjon hosszabbítót, elosztót vagy adaptert. Ne használja a készüléket akkor, ha a hálózati tápkábel vagy a villásdugó sérült, továbbá ha a készülék nem működik megfelelően, vagy ha megsérült vagy leesett. A hálózati tápkábelt ne helyezze

meleg felületek közelébe. Beszerelés után az elektromos alkatrészeknek hozzáférhetetlennek kell lenniük a felhasználó számára. Ne érjen a készülékhez nedves testrésszel, és ne használja a készüléket, ha mezítláb van.

### **HELYES HASZNÁLAT**

A mosogatógépben található víz nem ivóvíz.

A maximális terítékszám a terméklapon található.

A becsípődés veszélyének elkerülése érdekében az ajtó nem hagyható nyitva.

A nyitott ajtó csak az edényekkel telt, kivett kosár súlyát bírja el.

Ne helyezzen tárgyakat az ajtóra, és ne üljön vagy álljon rá.

Kizárólag automata mosogatógépekhez való mosogatószert és adalékanyagot használjon.

**VIGYÁZAT!** A mosogatógépben használt mosogatószerek erősen lúgos hatásúak. Lenyelve rendkívül károsak lehetnek az egészségre.

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek szembe és bőrre, valamint tartsa távol a gyermekeket a mosogatógéptől, amikor annak ajtaja nyitva van.

A mosogató ciklus lejártakor ellenőrizze, hogy a mosogatószer-adagoló rekesz üres-e.

A mosogatószert, az öblítőt és a regenerálósót gyermekektől elzárva tárolja.

**VIGYÁZAT!** A késeket és egyéb éles eszközöket hegyükkel lefelé rakja a kosárba, vagy vízszintesen helyezze a készülékbe.

Minden program lejártá után, illetve a mosogatógép tisztítása

vagy karbantartása előtt zárja el a vízcsapot, és húzza ki az elektromos csatlakozót. Rendellenesség esetén csatlakoztassa le a mosogatógépet az elektromos hálózatról.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**  
Soha ne használjon gőznyomással működő tisztítókészüléket.

A készülék tisztításakor és karbantartásakor viseljen védőkesztyűt. A karbantartási műveletek előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját.

## KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

### A CSOMAGOLÓANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, erre az újrahasznosítást jelző szimbólum utal:



A csomagolás különféle részeinek hulladékba helyezését ezért felelősségteljesen, a hulladékok ártalmatlanítását szabályozó helyi rendelkezésekkel teljes összhangban végezze.

### A HÁZTARTÁSI KÉSZÜLÉKEK LESELEJTEZÉSE

A készülék leselejtezésekor tegye azt használhatatlanná: vágja le a tápkábelt, távolítsa el az ajtókat és kihúzható elemeket (ha vannak), így elkerülhető, hogy a gyermekek

könnyedén bemásszanak és a készülékbe szoruljanak.

Ez a készülék újrahasznosítható



vagy újrafelhasználható anyagok felhasználásával készült. Leselejtezéskor a helyi hulladékelhelyezési szabályokkal összhangban járjon el.

Az elektromos háztartási készülékek kezelésére, hasznosítására és újrafeldolgozására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékok begyűjtését végző vállalathoz vagy az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta. Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU

irányelv szerinti jelölésekkel rendelkezik.

A termék megfelelő hulladékkezelésével elkerülhetők a környezetet és az emberi egészséget érintő esetleges negatív következmények, amelyek a termék nem megfelelő ártalmatlanítása esetén fennállnak.

A terméken vagy a kísérő dokumentációban

látható  szimbólum azt

jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem el kell szállítani az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőpontra.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A készülék fejlesztése, gyártása és forgalmazása a következő EK-irányelvek előírásainak betartásával történt:  
LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU és RoHS 2011/65/EU.

A készülék tervezése, gyártása és forgalmazása az alábbi EK-irányelvek környezetbarát tervezésre és energiafogyasztást jelölő címkézésre vonatkozó követelményeinek megfelelően történt: 2009/125/EK, 2010/30/EU.

# ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՑՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

## ԿԱՐԵՈՐ Է ԿԱՐԴԱԼ ԵՎ ԴԻՏԱՐԿԵԼ

Նախօրինակ սարքավորումն օգտագործելը ուշադիր կարդացե՛ք անվտանգության ցուցումները: Պահե՛ք դրանք ձեր տակ հետագա օգտագործման համար: Այս ցուցումներն ու սարքավորումները պարունակում են կարևոր անվտանգության նախազգուշացումներ, որոնք պետք է դիտարկել ցանկացած ժամանակ: Արտադրողը որևէ պատասխանատվություն չի կրում այս անվտանգության ցուցումներին չհետևելու, սարքերի ոչ պատշաճ օգտագործման և վերահսկողության համակարգի սխալ տեղադրման համար:

## ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄՆԵՐ

Շատ փոքր (0-3 տարեկան) և փոքր երեխաներին (3-8 տարեկան) պետք է հեռու պահել սարքերից և շարունակաբար վերահսկել: 8 տարեկան և ավելի երեխաները, ինչպես նաև այն անձիք ովքեր ունեն թույլ ֆիզիկական, զգայական և մտավոր կարողություններ և սարքերի վերաբերյալ փորձի և գիտելիքի պակաս, կարող են առնչվել այդ սարքերի հետ, եթե նրանց տրվել է դրանց օգտագործման համար անհրաժեշտ անվտանգության ցուցումներ, ինչպես նաև գիտակցում են թե ինչպիսի վտանգ են դրանք պարունակում: Երեխաները չպետք է խղճան սարքերի հետ: Դրանց մաքրումը և պահպանումը չպետք է իրականացվի երեխաների կողմից առանց խորհրդատվության:

**ԹՈՒՅԼԱՏՐԵԼԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄ**  
**ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ**. Այս սարքավորումը նախատեսված չէ արտաքին ժամանակաշափի կամ փողրակները չպետք է նորից

հեռակառավարվող համակարգի միջոցով գործարկելու համար: Այս սարքավորումը նախատեսված է բացառապես տնային օգտագործման համար, այլ ոչ թե պրոֆեսիոնալ օգտագործման:

Չի կարելի սարքն օգտագործել դրսում: Չի կարելի պահել պայթուցիկ կամ դառարկալի նյութեր, ինչպիսիք են աերոզոլների տարաները, ինչպես նաև դրանք կամ օգտագործել բենզոլին կամ այլ դառարկալի նյութեր սարքի մոտ, քանի որ հրդեհ կարող է բռնկվել, եթե սարքավորումը պատահաբար միացված լինի: Այս սարքավորումը նախատեսված է կենցաղում և նմանատիպ միջավայրերում օգտագործելու համար, ինչպիսիք են՝

- խնամքներում, գրասենյակներում և այլ աշխատանքային միջավայրերում աշխատակազմի համար նախատեսված խոհանոցային տարածքները,
- գյուղատնտեսական տները,
- հյուրանոցներից, մոթելներից և այլ բնակելի միջավայրերից օգտվող հաճախորդները,
- անկողնային նախահաշի համար նախատեսված միջավայրերը,

Սարքավորումը պետք է օգտագործել միայն կենցաղային սպասք լվանալու համար՝ ըստ այս ձեռնարկում նշված ցուցումների:

Զրամատակարարման ծորակը պետք է անջատել և խրոցակը հանել էլեկտրական վարդակից յուրաքանչյուր փուլի վերջում, ինչպես նաև սարքավորումը մաքրելուց և պահպանման որևէ աշխատանք իրականացնելուց առաջ: Անջատե՛ք սարքավորումը ցանկացած անսարքության դեպքում:

օգտագործվեն:

## ՏԵՂԱԴՐՈՒՄ

Սարքավորումը պետք է տեղադրեն երկու կամ ավելի անձիք: Պետք է օգտագործել պաշտպանիչ ձեռնոցներ սարքը փաթեթավորումից հանելու և տեղադրելու համար: Տեղադրումը և վերանորոգումը պետք է իրականացվի որակյալ տեխնիկի կողմից ըստ արտադրողի ցուցումների և տեղի անվտանգության կանոնների: Չի կարելի վերանորոգել կամ փոխել սարքի որևէ մաս, եթե տվյալ արտադրանքի ձեռնարկում նշված չէ:

Երեխաները չպետք է կատարեն տեղադրման աշխատանքներ: Հեռու պահել երեխաներին սարքավորումը տեղադրելիս: Փաթեթավորման նյութերը (պլաստմասե արկղեր, պենոպոլիստիբլոկ մասեր և այլն) պետք է հեռու պահել երեխաներից տեղադրման ժամանակ և դրանից հետո:

Սարքավորումը փաթեթավորումից հանելուց հետո պետք է համոզվել, որ այն չի վնասվել տեղափոխման ժամանակ: Խնդիրների դեպքում կապ հաստատե՛ք մատակարարի կամ Ձեր մոտակա Վահագնի Ապրանքների Սպասարկման Ծառայության հետ: Սարքավորումը չպետք է միացված լինի հոսանքին նախօրին տեղադրելը: Տեղադրման ընթացքում համոզվե՛ք որ սարքավորումը չի վնասել հոսանքի մալուխը:

Ակտիվացրե՛ք սարքավորումը միայն երբ տեղադրումն ավարտել ե՛ք: Գլխավոր ջրամատակարարման միացումը պետք է իրականացվի որակավորված տեխնիկի կողմից՝ համաձայն արտադրողի ցուցումների և տեղի անվտանգության կանոնների:

Սարքավորումը պետք է միացնել գլխավոր ջրամատակարարմանը օգտագործելով նոր փողրակներ: Հին

Բույս փոդրակները պետք է շատ ապահով ձգել, որպեսզի օգտագործման ընթացքում դրանք չթուլանան:

Ջրի հետ կապված բույս կարգավորումները պետք է համապատասխան լինեն:

Ջրամատակարարման հնձում 0.05 - 1.0 ՄՊա:

Ներհոս ջրի ջերմաստիճանը կախված է անան լվանալու մեքենայի մոդելից: Եթե տեղադրված ներքին փոդրակի վրա նշված է «25°C max», ապա ջրի թույլատրելի մաքսիմում ջերմաստիճանը 25°C է: Մյուս բույս մոդելների դեպքում թույլատրելի մաքսիմում ջերմաստիճանը 60°C է:

Չի կարելի կտրել փոդրակները և, ջրամատակարարման դադարեցման համակարգով ապահովված սարքավորումների դեպքում, չի կարելի պլաստմասե պատյանով ներքին փոդրակն ընկղմել ջրի մեջ: Եթե փոդրակները բավականաչափ երկար չեն, ապա կապ հաստատեք Ձեր տեղամասի մատակարարի հետ: Համոզվեք, արդյոք ներհոսի և արտահոսի փոդրակները ուղղված կամ հզմված չեն: Նախքան սարքավորումն առաջին անգամ օգտագործելը՝ ստուգեք արդյոք ներհոսի և արտահոսի փոդրակները չեն կաթում: Օգտագործման ընթացքում սարքավորման ետևի պատը պետք է անհասանելի լինի, օրինակ՝ չի կարելի սարքը մոտեցնել պատին կամ կահույքին:

Սարքավորումը տեղադրելիս համոզվեք, արդյոք չորս ոտիկները կայուն են և դիպչում են հատակին՝ կարգավորելով դրանք համապատասխանաբար, և ստուգեք արդյոք այն կատարելապես հարթ է՝ օգտագործելով հարթաչափ: Եթե սարքավորումը տեղադրում եք տվյալ շարքի ամենավերջում՝ կողային պանելը դարձնելով հասանելի, ապա անհրաժեշտ է ծխնիի տարածքը փակել՝ դրա

ջարդվելու հավանականությունը կանխելու համար:

Այն սպաս լվանալու մեքենաները, որոնք հատակին ունեն օդափոխության համար նախատեսված բացվածքներ, գորգը չպետք է խոչընդոտ հանդիսանա դրանց համար:

**ԷՎԵԿՏՐԱՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄՆԵՐ**

Որպեսզի տեղադրումը համապատասխանի ընթացիկ անվտանգության կանոններին՝ անհրաժեշտ է մինիմում 3 մմ շփման բացով եռաթև վարդակ, ինչպես նաև կատարել սարքի հողանցում:

Եթե հոսանքի մալուխը վնասվել է, փոխարինեք այն դրան համարժեք մալուխով: Հոսանքի մալուխը պետք է փոխի միայն որակավորված տեխնիկը ըստ արտադրողի ցուցումների և ընթացիկ անվտանգության կանոնների: Կապ հաստատեք լիազորված սպասարկման կենտրոնի հետ: Անհրաժեշտ է կապ հաստատել որակավորված տեխնիկի հետ, եթե նախատեսված խրոցակը չի համապատասխանում Ձեր վարդակին:

Հոսանքի մալուխը պետք է բավականաչափ երկար լինի սարքին միացնելու համար: Չի կարելի ֆաշել հոսանք մատակարարող մալուխը:

Չի կարելի օգտագործել երկարացման լարեր, բազմաթիվ վարդակներ կամ աղապտերներ: Չի կարելի օգտագործել սարքավորումը, եթե այն ունի վնասված լարեր կամ վարդակ, կամ եթե այն պատշան կերպով չի աշխատում, կամ եթե այն վնասվել կամ ընկել է: Անհրաժեշտ է լարը հեռու պահել տաք մակերեսներից: Էլեկտրական բաղադրիչները չպետք է հասանելի լինեն օգտագործողին տեղադրելուց հետո: Չի կարելի դիպչել սարքավորմանը մարմնի որևէ թաց մասով և չի կարելի այն շահագործել երբ ոտաբութիկ եք:

**ՃԻՇՏ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄ**

Սպաս լվանալու մեքենայի ջուրը խմելու ջուր չէ:

Տեղային կարգավորումների մաքսիմում ֆանակը արված է արտադրանքի թերթիկում:

Չի կարելի դուռը թողնել բաց վիճակում, ֆանի որ այն կարող է վտանգ ներկայացնել:

Աման լվանալու մեքենայի բաց թողնված դուռը կարող է միայն հեկարան հանդիսանալ բեռնված դարակը դուրս բերելիս:

Չի կարելի վրան դնել առարկաներ, ինչպես նաև նստել կամ կանգնել դրա վրա:

Օգտագործեք միայն ավտոմատ սպաս լվանալու մեքենայի համար նախատեսված ախտահանող և պարզաջրող հավելանյութեր:

**ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** Սպաս լվանալու մեքենայի ախտահանող միջոցները խիստ ալկալային են: Դրանք կարող են խիստ վտանգավոր լինել, եթե հանկարծ կուլ տաք: Խուսափեք մաշկի և աչքերի հետ դրանց շփումից և հեռու պահեք երեխաներին, երբ սպաս լվանալու մեքենայի դուռը բաց է:

Ստուգեք՝ արդյոք լվացող անոթը դատարկ է լվացման փուլի ավարտից հետո:

Ախտահանող, պարզաջրող և աղային նյութերը պետք է հեռու պահել երեխաներից:

**ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** Դանակները և այլ պարագաներ, որոնք ունեն սուր ծայրեր, պետք է դնել զամբյուղի մեջ՝ ծայրերը դեպի ներքև կամ հորիզոնական դիրքով: Ջրամատակարարման ծորակը պետք է անջատել և վարդակը հանել էլեկտրական խրոցակից յուրաքանչյուր ծրագրի վերջում, ինչպես նաև մեքենան մաքրելուց և պահպանման որևէ աշխատանքի ավարտից հետո:

Ցանկացած անսարքության դեպքում անհրաժեշտ է սարքավորումն անջատել:

**ՄԱՔՐՈՒՄԸ ԵՎ ՊԱՀՊԱՆՈՒՄԸ**  
Ձի կարելի օգտագործել գույրօրիով մաքրող սարք:  
Մաքրման և պահպանման համար անհրաժեշտ է կրել պաշտպանիչ ձեռնոցներ:

Սարքավորումը պետք է անջատել հոսանքի մատակարարումից, նախքան պահպանման որևէ աշխատանք կատարելը:

## ՊԱՀՊԱՆԵԼ ՄԻՋԱՎԱՅՐԸ

### ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՄԱՆ ԿՅՈՒԹԵՐԻ ԶԵՆԱՑՈՒՄ

Փաթեթավորման նյութը 100%-ով վերամշակման ենթակա է և նշված է այդ նշանով:



Փաթեթավորման տարբեր մասերը պետք է հեռացնել պատշաճ կերպով և աղբի հեռացման տեղի իրավական կանոններին համապատասխան:

### ԿԵՆՑԱՂԱՅԻՆ ՏԵՆԻԿԱՅԻ ԶԵՆԱՑՈՒՄ

Սարքավորումը հեռացնելիս անհրաժեշտ է այն հանել օգտագործումից՝ անջատելով հոսանքի մալուխը և հեռացնելով դռներն ու դարակները (եթե առկա են), որպեսզի երեխաները չկարողանան հայտնվել այնտեղ և փակվեն դրանց մեջ:  
Այս սարքավորումն արտադրված է վերամշակվող կամ

վերաօգտագործվող նյութերից: Իրա հեռացումն անհրաժեշտ է կատարել տեղի աղբահանման կանոններին համապատասխան:

Կենցաղային էլեկտրատեխնիկաների վերանորոգման և վերամշակման վերաբերյալ ինֆորմացիա ստանալու համար անհրաժեշտ է կապ հաստատել Ձեր տեղամասի կենցաղային աղբի հավաքման ծառայության հետ կամ դիմել այն խանութը որտեղից գնել եք սարքավորումը:

Այս սարքավորումը նշված է ըստ Եվրոպական հրահանգի 2012/19/ԵՄ, Թափոնների էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումներ: Համոզվելով որ այս արտադրանքը հեռացվել է պատշաճ կերպով, դրանով օգնած կլինեք կանխելու հնարավոր բացասական հետևանքները շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության վրա, որը կարող է առաջանալ սովյալ

արտադրանքի ոչ պատշաճ աղբահանության արդյունքում: Արտադրանքի վրա կամ դրա փաստաթղթերում նշված նշանը ցույց է տալիս որ այն

չպետք է մշակվի որպես կենցաղային աղբ այլ պետք է տեղափոխել համապատասխան կենտրոն, որտեղ կատարվում է էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքերի վերամշակում:

## ՀԱՄԱՊԱՏԱՍԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅՏԱՐԱՐԱԳԻՐ

Այս սարքավորումը նախագծվել, կառուցվել և բաշխվել է համաձայն ԵՇ կանոնակարգերի.  
ՑԼՇ 2014/35/ԵՄ, ԷՄՇ 2014/30/ԵՄ և ՎՆՍ 2011/65/ԵՄ):

Այս սարքավորումը նախագծվել, կառուցվել և բաշխվել է համաձայն ԵՇ հրահանգների Էլեկտրային և էներգիայի պիտակավորման պահանջների. 2009/125 / ԵՇ և 2010/30 / ԵՄ):

# КООПСУЗДУК НУСКАМАЛАРЫ

## ОКУУ ЖАНА КӨҢҮЛ БУРУУ МААНИЛҮҮ

Шайманды колдоноордон мурда бул коопсуздук нускамаларын көңүл коюп окунуз.

Аларды келээрки эскертүүлөргө чейин колго жакын кармаңыз. Бардык убакытта колдонуу үчүн бул нускамалар менен шаймандын өзү маанилүү коопсуздук боюнча эскертүүлөрдү камсыз кылат. Шайман туура эмес колдонгон же туура эмес жөнгө салынган болсо, өндүрүүчү бул коопсуздук нускамаларын колдонуу жөндөмсүздүгү боюнча жоопкерчиликти четке кагат.

## КООПСУЗДУК ЭСКЕРТҮҮЛӨР

Өтө жаш (Одөн 3 жашка чейин) жана жаш балдар (3төн 8 жашка чейин) көзөмөл астында болбогон кезде, шаймандан алыс болушу керек. 8 жаштагы жана бул жаштан өйдө балдар жана физикалык, сезгич же акыл жөндөмдүүлүгү чектелген же тажрыйбасы жана билими жетишпеген адамдар бул шайманды көзөмөл астында же коопсуздук нускамалар берилгенде гана колдоно алышат жана коркунуч келерин түшүнүшү керек. Балдар шайман менен ойнобошу зарыл. Көзөмөл жок балдар тарабынан тазалоо же колдонуучуларды тейлөө жүргүзүлбөшү керек.

## УРУКСАТ БЕРИЛГЕН КОЛДОНУУ

**ЭСКЕРТҮҮ:** Шайман тышкы таймер же өзүнчө пульт тутуму менен башкарууга жасалган эмес. Бул шайман профессионалдык эмес, үйдө гана колдонуу үчүн. Шайманды эшикте колдонбоңуз. Шаймандын ичине же жанына аэрозоль банкалары сыяктуу жарылуучу же тез өрт алуучу заттарды жана бензин же башка тез өрт алуучу материалдарды

койбоңуз: эгерде шайман этиятсыздык менен иштетилсе, өрт чыгып кетиши мүмкүн. Шайман үйдүн ичинде жана ушул сыяктуу төмөнкүлөргө колдонууга жасалган:

- дүкөндөрдөгү, кеңселердеги жана башка жумуш чөйрөлөрдөгү жумушчулар үчүн ашкана аянтчаларында;
- айыл-чарба үйлөрү ;
- мейманканалардагы, мотелдердеги жана башка турак-үй чөйрөлөрүнүн түрлөрү;
- уктоо жана тамактануу сыяктуу чөйрөлөрдө.

Шайман, үй-чарба идиш-аяктарын жууга гана колдонуу керек, бул нускамадагы көрсөтмөлөргө ылайык. Суу камсыздоо краны өчүрүлүшү керек жана сайгыч ар бир айлампанын аягында жана шайманды тазалоодон же оңдоо ишин жүргүзүүдөн мурда электрдик розеткадан суурулушу керек. Бузулган жагдайда, шайманды дагы ажыратыңыз.

## ОРНОТУУ

Шайман эки же көп адамдар тарабынын көтөрүлүшү жана орнотулушу зарыл. Таңгагы чечүү жана шайманды орнотуу үчүн коргой турган кол капты колдонуңуз. Өндүрүүчүнүн колдонмолору жана жергиликтүү коопсуздук эрежелерине ылайык орнотуу жана оңдоо тажрыйбалуу техник тарабынан жүргүзүлүшү керек. Колдонуучунун колдонмосунда көрсөтүлгөндү эске албастан шаймандын бир да бөлүгүн оңдоого жана алмаштырууга болбойт. Орнотуу иштери балдар тарабынан жүргүзүлбөшү керек. Орнотуу учурунда балдарды жолотпоңуз. Орнотуу учурунда жана андан кийин балдар жете

турган жерден чогултуу материалдарын (пластик баштыгын, полистирол бөлүктөрүн ж.б.) алыс кармаңыз. Шаймандын таңгагын чечкенде ташып жеткирүү учурунда ага зыян келтирилбегендигин текшериниз. Көйгөйлөр бар болсо сатуучу же сизге жакын жайгашкан Сатып алгандан кийинки тейлөө кызматына кайрылыңыз.

Орнотуу иштерин жүргүзгөнгө чейин шайман электр тогунан ажыратылышы зарыл. Орнотуу иштеринин жүрүшүндө шайман электр кабелине зыян келтирилбегендигин ырастаңыз. Орнотуу толугу менен бүткөндөн кийин гана шайманды кошуңуз. Суу камсыздоо түтүгүнө туташтырууну, өндүрүүчүлөрдүн көрсөтмөлөрүнө ылайык жана жергиликтүү коопсуздук көзөмөлдөөлөргө ылайык, квалификациясы бар гана техникалык адис жасашы керек. Шайманды суу камсыздоо түтүгүнө жаны түтүк топтомун колдонуу менен туташтыруу керек. Эски түтүк топтомдору кайра колдонулбашы керек. Бардык шлангдарды иштеп жаткан учурда бошоп кетүүдөн алдын алууга, бекем кыпчытуу керек.

Бардык жергиликтүү суу мыйзамын көзөмөлдөөлөргө баш ийүү. Суу камсыздоочусунун күчү 0,05 - 1,0 МПа.

Кирүүчү суунун температурасы идиш жуугуч машинанын үлгүсүнө жараша болот. Эгерде орнотулган кирүүчү шланг "25°C макс." деп белгиленген болсо, анда суунун мүмкүн болгон максималдык температурасы 25°C болушу керек. Башка бардык үлгүлөрдөгү уруксат берилген суунун максималдык температурасы 60°C. Шлангдарды кеспеңиз жана шаймандарга суу токтотуучу система төшөлгөн болсо, анда ички шланг жайгашкан

пластмасса каптаманы сууга салбаныз.  
 Эгерде, шлангдар өтө узун эмес болсо, анда жергиликтүү дилер сатуучуңуз менен байланышыңыз.  
 Ички жана агызуу түтүктөрүнүн ийилген жерлери жок экендигин жана сынбаганын текшериниз.  
 Шайманды биринчи жолу колдонуудан мурда, суу кирүүчү тешиктен жана агызуу түтүгүнөн суу акпагандыгын текшериниз.  
 Колдонуп жатканда, машинанын арткы дубалын дубалга же эмерек тактасына тийбегендей аралыкта кармоо керек.  
 Шайманды орнотуудан мурун, анын төрт бутун талап кылынгандай кылып жөндөө менен полго тегиз жана туруктуу коюлганын текшерип, шаймандын спирттик денгээл ченөөчү аспапты колдонуу менен тиешелүү түрдө жайгаштырылганын текшериниз.  
 Эгерде, шайманды капталкы панелин жеткиликтүү кылып, элементтердин катарынын аягына орнотуп жатсаңыз, анда сынуу тобокелдигин алдын алуу үчүн илмек тарабы жабылышы керек.  
 Желдеткич тешиги түбүндө болгон идиш жуугуч машиналардын, тешиктери килем менен тосулуп калбашы керек.

## **ЭЛЕКТРОТЕХНИКАЛЫК ЭСКЕРТҮҮЛӨР**

Жергиликтүү коопсуздук эрежелерин сактоо үчүн орнотуу учурунда жок дегенде 3 мм кенемте байланыштуу омниполярдык которуу талап кылынат жана шайман жерге орнотулушу керек.  
 Эгерде электр кабелине зыян келтирилген болсо, аны так өзүнө окшош кабелине алмаштырыш керек. Өндүрүү нускамасына жана күндөлүк коопсуздук эрежелерине ылайык электр кабели тажрыйбалуу техник тарабынан гана алмаштырылышы керек.  
 Ыйгарым укуктуу тейлөө борбору менен байланышыңыз.

Эгерде сиздин розетка штепсель вилкасына туура келбесе, тажрыйбалуу техникке кайрылыңыз.  
 Ток өткөрүү кабели, негизги электр тогун камсыздоо түтүгү, корпусуна төшөлгөндөн кийин, шайманга туташтырууга жеткидей узун болушу керек. Ток өткөрүү кабелин тартпаңыз.  
 Узарткыч кабелин, тармак чыгаруу вилкаларын же адаптерлерди колдонбоңуз.  
 Эгерде желе шнуруна же вилкасына зыян келтирилсе, туура иштебесе, же шайманга зыян келтирилсе же түшүп кетсе, шайманды иштетпеңиз. Шнурун ысык беттерден алыс кармаңыз.  
 Электрдик түзүүчүлөр орнотулгандан кийин колдонуучуларга жеткиликтүү болбошу зарыл. Шайманга дененин бардык суу бөлүгү менен тийбеңиз жана жылаңайлак болсоңуз иштетпеңиз.

## **ТУУРА КОЛДОНУУ**

Идиш жуугуч машинадагы суу ичүүгө жарамдуу эмес.  
 Кишилик топтомдун максималдык саны товардын техникалык шарттарын көрсөтүүчү документте көрсөтүлгөн.  
 Эшик ачык абалда калганда, чалынып кетүү коркунучу пайда болот, андыктан аны ачык калтырбоо керек.  
 Идиш жуугуч машинанын ачылган эшиги, идиш жүктөлгөн текченин тартылгандагы гана салмагын көтөрө алат.  
 Эшигине ар кандай нерселерди жөлөбөңүз жана үстүнө отурбаңыз же чыкпаңыз.  
 Идиш жуугуч машинага арналган жуучу жана чайкоочу каражаттарын гана колдонуңуз.  
**ЭСКЕРТҮҮ:** Идиш жуугуч машинасынын жуучу каражаттары өтө шакардуу. Алар жутуп алынган учурда, өтө кооптуу болушу мүмкүн. Бул каражатты колдонуп жатканда, көздү жана колдун терилерине тийгизбеңиз жана эшиги ачык турганда, балдарды узак кармаңыз.

Ар бир айланган айлампа сайын атайын жуучу каражат салынуучу бөлүштүргүчтү текшерип туруңуз.  
 Жуучу, чайкоочу каражаттарды жана тузду балдар жетпей турган жерге коюңуз.  
**ЭСКЕРТҮҮ:** Бычактарды жана башка учтары курч идиш-аяктарды учтарын төмөн каратып, же кутуга туурасынан салуу керек.  
 Суу камсыздоо краны өчүрүлүшү керек жана сайгыч ар бир айламpanyн аягында жана шайманды тазалоодон же оңдоо ишин жүргүзүүдөн мурда электрдик розеткадан суурулушу керек.  
 Каңдай болбосун бузулуулар пайда болгондо да, идиш жуугуч машинасын ажыратыңыз.

## **ТАЗАЛОО ЖАНА КАРМОО**

Буу менен тазалоо шаймандарын эч качан колдонбоңуз.  
 Тазалоо жана кармоого коргой турган колкапты кийиңиз.  
 Кармоо иштерин жүргүзгөнгө чейин шайман электр тогунан ажыратылышы зарыл.

# АЙЛАНА ЧӨЙРӨНҮ КОРГОО

## ТАҢГАКТОО МАТЕРИАЛДАРЫН ТАШТАНДЫГА ЧЫГАРУУ

Таңгактоо материалын 100% кайра иштетүүгө болот жана ага кайра иштетүү белгиси коюлган:



Ошондуктан таңгактын ар бир бөлүгү жоопкерчилик менен жана таштанды чыгарууну жөнгө салуучу жергиликтүү коопсуздук эрежелерине толук ылайык чыгарылышы керек.

## ҮЙ-ЧАРБА ШАЙМАНДАРЫН ТАШТАНДЫГА ЧЫГАРУУ

Шайманды жараксыз кылууда балдар ичине оңой кирбеш үчүн жана капканга түшүп калбоосу үчүн электр кабелин кесүү жана эшик менен текчелерди (эгерде бар болсо) алып салуу менен

колдонгонго жараксыз кылуу керек.

Бул шайман кайра иштетүүчү



же кайра колдонуучу

материалдардан жасалды. Аны жергиликтүү таштанды чыгаруу эрежелерине ылайык чыгаруу керек.

Электрдик турмуш-тиричилик техникаларын колдонуу, калыбына келтирүү жана кайра иштетүү боюнча кеңири маалымат алуу үчүн тийиштүү жергиликтүү бийликке, турмуш-тиричилик техникаларын өндүрүү жана таштандылары чыгаруу кызматына же шайман сатып алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Бул шайман 2012/19/EU Еврокомиссиянын иштен чыккан электрдик жана электрондук шаймандарды иштетүү (ИЭЭЖИ) көрсөтмөсүнө ылайык белгиленди.

Бул өнүм туура чыгарылгандыгын камсыз кылуу менен айлана-чөйрөгө жана адамдын ден-соолугуна зыян алып келүүчү потенциалдуу терс тажрыйбаларды болтурбоого жардам бересиз, мындай болбосо алар бул өнүмгө тийиштүү эмес таштандыларын чыгаруусуна себеп болушу мүмкүн.

Өнүмдөгү же  коштомо

документтегисимволу, ал турмуш-тиричилик калдыгы катары каралбастан, электр жана электрондук шаймандарды кайра иштетүү үчүн ылайыктуу жыйноо борборуна өткөрүлүшү керек экенин көрсөтөт.

# ШАЙКЕШТИКТИ ЖАРЫЯЛОО

Бул шайман Еврокомиссиянын коопсуздук эрежелеринин көрсөтмөсүнө ылайык долбоорлонду, курулду жана жайытылды:  
LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU жана RoHS 2011/65/EU.

Бул шайман, Экодизайн жана кубаттуулук Белгилөө Талаптарынын ЕС Еврокомиссиясынын коопсуздук эрежелеринин көрсөтмөсүнө ылайык долбоорлонду, курулду жана жайытылды: 2009/125/EC жана 2010/30/EU.

# ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

## ОҚЫП ШЫҚҚАН ЖӘНЕ ҰСТАНҒАН ЖӨН

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Оларды болашақта қарау үшін оңай жерге қойыңыз.

Бұл нұсқаулар мен құрал барлық уақытта ұстану қажет маңызды қауіпсіздік ескертулерін қамтамасыз етеді.

Өндірісуі осы қауіпсіздік нұсқауларын ұстанбау, құралды дұрыс пайдаланбау немесе басқару параметрлерін дұрыс орнатпау нәтижесінде туындаға ақаулық үшін жауапты болмайды.

## ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

Енді жүретін сәбилер (0-3 жас) мен жас балаларды (3-8 жас) үздіксіз бақылауда болмаса құралға жақындатпаңыз. 8 жас және одан үлкен жастағы балалар мен қозғалу, сезу немесе рухани мүмкіндіктері жеткіліксіз немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар осы құралды тек бақылауда болғанда, арнайы қауіпсіз пайдалану нұсқаулары берілгеннен және олар оны түсінгеннен кейін пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат бермеңіз.

## РҰҚСАТ ЕТІЛГЕН ПАЙДАЛАНУ

**АБАЙЛАҢЫЗ:** Бұл құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен пайдаланылуға арналмаған. Бұл құрылғы кәсіби емес, тек тұрмыста пайдалануға арналған. Бұл құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз.

Құрылғының ішінде не қасында аэрозоль қауашақтары сияқты жарылғыш немесе жанғыш заттарды сақтамаңыз бензинді немесе басқа тұтанғыш заттарды қоймаңыз немесе

пайдаланбаңыз: құрылғы кездейсоқ қосылып кетсе, өрт шығуы мүмкін.

Бұл құрылғы тұрмыстық және сәйкес қолданыстарда пайдаланылуға арналған, мысалы:

- дүкендердегі, кеңселер мен жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған асхана аумақтары;
- шаруашылық ғимараттары;
- қонақ үйлердегі, мотельдердегі немесе басқа тұрғылықты түрдегі орталардағы тұтынушылар арқылы;
- жатын және таңғы ас қызметі түріндегі орталарда.

Бұл құрылғы тек осы пайдалану нұсқаулығына сай үй шаруашылығындағы ыдыс-аяқты жууға арналған.

Әрбір циклдің соңында және құрылғыны тазалау не техникалық қызмет көрсетуге алып бару алдында су краны жабылуы және аша розеткадан суырылуы керек.

Кез келген ақаулық болған жағдайда құрылғыны да ажыратыңыз.

## ОРНАТУ

Құрылғыны екі не одан көп адам тасуы және орнатуы керек.

Құрылғыны орамынан шығару және орнату үшін қорғаныс қолғаптарын киіңіз.

Орнату және жөндеу жұмыстарын өнім жасаушысының нұсқаулары мен жергілікті қауіпсіздік ережелеріне сәйкес білікті техникалық маман орындауы керек. Пайдаланушы нұсқаулығында ерекше белгіленген болмаса, құрылғының ешбір бөлшегін жөндемеңіз не ауыстырмаңыз. Орнату әрекеттерін балалар орындамауы керек. Орнату кезінде балаларды жақындатпаңыз. Орнату кезінде және одан кейін орам материалдарын (пластик дорба, пенопласт бөлшектері, тсс.)

балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.

Құрылғыны орамнан шығарған соң, оның тасмалдау барысында зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Өнімді орамынан шығарған соң, оның тасымалдау барысында зақымданбағанына көз жеткізіңіз.

Кез келген орнату жұмысын орындау алдында құрылғыны қуат көзінен ажырату қажет. Орнату барысында, құрылғы қуат кабеліне зақым келтірмейтіндігіне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек орнату жұмысы аяқталған соң ғана іске қосыңыз.

Су көзіне жалғауды білікті техникалық маман өнім жасаушысының нұсқауларына және қолданыстағы қауіпсіздік ережелеріне сай орындауы керек.

Бұл құрылғыны су көзіне жаңа шлангілер жиынын пайдалану арқылы жалғануы керек. Ескі шлангілер жиыны қолданылмауы керек.

Пайдалану барысында кеңейіп кетпес үшін барлық шлангілерді мықтап қысып бекіту керек.

Суға қатысты барлық ережелер сақталуы керек. Су көзінің қысымы: 0,05 - 1,0 МПа.

Кіріс су температурасы ыдыс жуғыш үлгісіне байланысты. Егер орнатылған кіріс шлангіде "25°C max" белгісі болса, максималдық рұқсат етілген су температурасы 25°C болады. Барлық басқа үлгілер үшін максималдық рұқсат етілген температура 60°C болады.

Шлангілерді кеспеңіз және құрылғылар су тоқтату жүйесімен жабдықталған болса, кіріс шлангіні қамтитын пластик корпусы суға батырмаңыз. Егер шлангілердің ұзындығы жеткіліксіз болса, жергілікті дилермен хабарласыңыз.

Кіріс және су шығару шлангілерінің бүгіліп және жыртылып қалмағанына көз жеткізіңіз. Осы құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын, су кіру

және шығару шлангілерінен су ағып тұрмағанын тексеріңіз. Пайдалану барысында артқы қабырғаға қатынас тұрақты жолмен шектелуі керек, мысалы, құрылғыны қабырғаға немесе жиһаз тақтасына жақындату арқылы.

Құрылғыны орнатып жатқан кезде төрт аяғының беріктігіне және еденге тиіп тұрғанына көз жеткізіңіз, оларды қажетінше реттеңіз және спирттік деңгейді тексеру құралымен құрылғының тегіс орналасқанын тексеріңіз. Егер құрылғыны бөліктер қатарының шетіне бүйірлік панельді қол жетімді етіп орнатып жатсаңыз, сынудың алдын алу үшін ілу аймағын жабу керек.

Негізгі бөлігінде желдету саңылаулары бар ыдыс жуғыштарда саңылауларды кілем жауып қалмасын.

### **ЭЛЕКТРИКАЛЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР**

Ағымдағы қауіпсіздік ережелеріне сәйкес орнату үшін ең аз байланыс аралығы 3 мм болатын барлық полюсті ажыратып-қосқыш пайдаланылуы қажет және құрылғыны жерге тұйықтау қажет.

Қуат кабелі зақымдалған болса, оны ұқсас түрімен ауыстырыңыз. Қуат кабелін ауыстыру жұмыстарын өндіруші нұсқаулары мен жергілікті қауіпсіздік ережелеріне сай, білікті техник орындауы қажет. Өкілетті қызмет орталығына хабарласыңыз. Салынған ашасы штепсельді розеткаға сәйкес келмесе, білікті маманға хабарласыңыз.

Қуат көзінің сымы корпусына салынған соң, құрылғыны негізгі қуат көзіне жалғау үшін жеткілікті түрде ұзын болуы қажет. Қуат көзі кабелін тартпаңыз.

Ұзартқыштарды, бірнеше розетканы немесе адаптерлерді пайдаланбаңыз. Құрылғының қуат сымы немесе ашасы бүлінген болса, дұрыс жұмыс істемесе немесе бұзылған немесе құлаған болса, оны пайдаланбаңыз. Сымды ыстық

беттерден аулақ ұстаңыз. Электр құрамдастары орнатудан кейін пайдаланушы қатынаса алатындай болуы қажет. Құралды дененің су бөлігімен тұртпеңіз және аяқ киімсіз басқармаңыз.

### **ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ**

Ыдыс жуу машинасындағы су ішу үшін жарамсыз.

Орын параметрлерінің максимум саны өнім парақшасында көрсетілген. Есік ашық күйде қалмауы керек, себебі ол сүрініп құлауға себеп болуы мүмкін.

Ыдыс жуу машинасының ашық есігі тартып шығарған кездегі жүктелген сөре салмағын ғана көтере алады.

Есік үстіне заттар қоймаңыз немесе үстіне отырмаңыз не үстіне тұрмаңыз.

Тек автоматты ыдыс жуғышқа арналған жуғыш қоспа мен шайғыш қоспаларды ғана қолданыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Ыдыс жуғыш қоспалар өте сілтілі болып келеді. Олар жұтылса өте қауіпті болуы мүмкін. Есік ашық болған кезде тері мен көздерге тиюіне жол бермеңіз және балаларды ыдыс жуғышқа жолатпаңыз. Жуу циклі аяқталған соң қоспа құю бөлігінің бос екендігіне көз жеткізіңіз.

Тазалағышты, шаю құралын немесе тұзды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Пышақтар мен басқа да өткір құралдарды ұштарын төмен қаратып немесе көлденең бағытпен кәрзеңкеге салу керек. Әрбір циклдің соңында және ыдыс жуғышты тазалау не техникалық қызмет көрсетуге алып бару алдында су краны жабылуы және аша розеткадан суырылуы керек.

Кез келген ақаулық болған жағдайда ыдыс жуғышты да ажыратыңыз.

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

Бумен тазалау жабдығын ешқашан пайдаланбаңыз.

Тазалау және техникалық күтім көрсету үшін қорғаныс қолғаптарын киіңіз. Кез келген қызмет көрсету жұмысын орындау алдында құрылғыны қуат көзінен ажырату қажет.

# ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

## ОРАМ МАТЕРИАЛДАРЫН ТАСТАУ

Орам материалы 100% қайта өңделеді және ол қайта өңдеу



таңбасымен белгіленген:

Орамның әр түрлі бөліктері қоқысты тастауға рұқсат беретін жергілікті орган ережелеріне толығымен сәйкес және жауапкершілікпен өткізілуі қажет.

## ТҰРМЫСТЫҚ ҚАЛДЫҚТАРДЫ ТАСТАУ

Құрылғыны тастаған кезде, қуат сымын кесіп тастау және балалар оңай мінбеуі және қысылып қалмауы үшін есіктері мен сөрелерін (бар болса) алып тастау арқылы оны қажетсіз етіңіз.

Бұл құрылғы қайта өңделмелі немесе қайта қолданбалы материалдармен жасалған. Жергілікті қалдықты тастау

реттеулеріне сәйкес қолданыңыз. Электрлік-тұрмыстық құрылғыларды өңдеу, қалпына келтіру және қоқысқа тастау бойынша қосымша ақпарат алу үшін, құзыретті жергілікті басқару органына, тұрмыстық қоқысты жинау қызметіне немесе құрылғыны сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Бұл құрылғы электрлік және электрондық жабдықты қоқысқа тастау (WEEE) бойынша 2012/19/ЕС Еуропалық директивасына сай белгіленген. Бұл өнімнің тиісінше қоқысқа тасталуын қамтамасыз ету арқылы, сіз қоршаған орта мен адам денсаулығына ықтимал теріс әсерлерге жол бере аласыз, бұл әсерлер осы өнімнің дұрыс емес қоқысқа тасталғанынан пайда болуы мүмкін.

Құрылғыдағы немесе онымен бірге келген құжаттамадағы  белгісі бұл құрылғының үй қоқыстарымен бірге тасталмай, электрондық және электрлік құрылғыларды қоқысқа тастау ережесіне сай арнайы жинау орнына өткізу керектігін көрсетеді.

## СӘЙКЕСТІЛІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

Бұл құрылғы Еуропалық Одақ директивасының талаптарына сәйкес жасақталған, құрастырылған және таратылған: LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU және RoHS 2011/65/EU.

Бұл құрылғы Экодизайн және ЕО директиваларының энергияны тұтынуды үнемдеу талаптарына сәйкес жасалған, құрастырылған және таратылған: 2009/125/EC және 2010/30/ EU.

---

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

---

## AVISOS IMPORTANTES QUE DEVERÁ LER E CUMPRIR

Antes de utilizar o aparelho, leia estas instruções de segurança com atenção.

Guarde estas instruções num local de fácil acesso para consulta futura.

Estas instruções e o próprio aparelho possuem mensagens importantes relativas à segurança que deve ler e respeitar sempre.

O fabricante declina qualquer responsabilidade pela não observância destas instruções de segurança, pela utilização inadequada do aparelho ou pela incorreta configuração dos controlos.

---

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Os bebés e as crianças entre os 0 e os 8 anos de idade devem ser mantidos afastados do aparelho, exceto se estiverem sob permanente vigilância. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem supervisão ou instruções de segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

---

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

AVISO: O aparelho não deve ser ativado através de um temporizador externo ou de um sistema em separado comandado remotamente.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para utilização profissional.

Não utilize este aparelho ao ar livre.

Não armazene explosivos ou substâncias explosivas, tais como embalagens de aerossóis, nem coloque ou utilize gasolina ou outros materiais inflamáveis perto do aparelho: se o aparelho for posto a funcionar inadvertidamente, pode provocar um incêndio.

Este aparelho destina-se a ser usado em ambiente doméstico e em aplicações semelhantes tais como:

- copas para utilização dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas de exploração agrícola;
- clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do tipo *bed and breakfast*.

O aparelho deve ser utilizado apenas para a lavagem de loiça doméstica em conformidade com as instruções deste manual.

A torneira do abastecimento de água deve ser fechada e a ficha removida da tomada elétrica após cada ciclo de lavagem e antes de limpar o aparelho ou realizar qualquer trabalho de manutenção.

Desligue também o aparelho em caso de eventuais avarias.

---

## INSTALAÇÃO

O aparelho deve ser transportado e instalado por

duas ou mais pessoas. Use luvas de proteção para desembalar e instalar o aparelho.

A instalação e a reparação devem ser efetuadas por um técnico qualificado, em conformidade com as instruções do fabricante e com as normas de segurança locais. Não repare nem substitua nenhuma peça do aparelho a não ser que tal seja especificamente indicado no manual de utilização.

As crianças não devem realizar quaisquer operações de instalação. Mantenha as crianças afastadas do aparelho durante a instalação do mesmo. Mantenha o material da embalagem (sacos de plástico, partes de poliestireno, etc.) fora do alcance das crianças, durante e após a instalação do aparelho.

Depois de desembalar o aparelho, certifique-se de que este não foi danificado durante o transporte. Em caso de problemas, contacte o revendedor ou o Serviço Pós-Venda mais próximo.

Deve desligar o aparelho da corrente elétrica antes de efetuar qualquer operação de instalação.

Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho não danifica o cabo de alimentação. Ligue o aparelho apenas depois de concluída a instalação do mesmo.

As ligações ao abastecimento de água devem ser efetuadas por um técnico qualificado, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante e no

pleno respeito das normas de segurança.

O aparelho deve ser ligado à alimentação de água utilizando conjuntos de tubos novos. Não reutilize conjuntos de tubos velhos.

Todos os tubos devem ser devidamente fixados para evitar que se soltem durante o funcionamento.

Cumpra as normas em vigor promulgadas pela entidade local distribuidora de água.

Pressão da água no abastecimento 0,05 - 1,0 MPa. A temperatura de admissão de água depende do modelo da máquina de lavar loiça. Caso a mangueira de admissão de água disponha da marca "máx. 25°C", então a temperatura da água máxima é correspondente a 25°C. Para todos os restantes modelos a temperatura máxima da água é de 60°C.

Não corte os tubos e, caso o aparelho esteja equipado com um sistema de bloqueio da água, não exponha à água o revestimento de plástico contendo a mangueira de admissão da água.

Se os tubos não forem suficientemente compridos, contacte o seu revendedor local.

Certifique-se de que as mangueiras de alimentação e descarga da água não estão dobradas nem obstruídas.

Antes da primeira utilização, verifique a vedação do tubo de alimentação e descarga.

Durante a utilização, o acesso à parte de trás deve estar limitado de uma forma sustentável tal como aproximando a máquina da parede ou do móvel.

Ao instalar o aparelho, certifique-se de que os quatro pés ficam estáveis e corretamente assentes no pavimento e de que fica bem nivelado (utilize um nível de bolha de ar).

Se instalar a máquina no final de uma linha de máquinas tornando o painel lateral acessível, a área com dobradiças deve ficar coberta para evitar o risco de ser esmagada.

Para as máquinas de lavar loiça com aberturas de ventilação na base, as mesmas não deverão ser obstruídas por quaisquer tapetes.

### AVISOS RELATIVOS À ELETRICIDADE

Para que a instalação esteja em conformidade com as normas de segurança em vigor, deve instalar um interruptor omnipolar com uma distância mínima de 3 mm entre os contactos e dispor de ligação à terra.

Caso o cabo de ligação à rede esteja danificado substitua-o por outro equivalente. O cabo de alimentação só pode ser substituído por um técnico qualificado, em conformidade com as instruções do fabricante e as normas de segurança em vigor. Contacte um centro de assistência técnica autorizado. Caso a ficha fornecida não seja adequada para a sua tomada, contacte um técnico qualificado.

O cabo de alimentação deve ser suficientemente comprido para ligar o aparelho à tomada elétrica da parede, depois de instalado no respetivo lugar. Não puxe o cabo de alimentação.

Não utilize extensões, tomadas múltiplas ou adaptadores. Não ligue o aparelho se este possuir um cabo ou uma ficha elétrica danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se estiver danificado ou se tiver caído. Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes. Após a instalação do aparelho, os componentes elétricos devem estar inacessíveis ao utilizador. Evite tocar no aparelho com partes do corpo que estejam húmidas, bem como utilizá-lo descalço.

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A água da máquina de lavar loiça não é água potável.

O número máximo de talheres suportado encontra-se indicado na folha do produto.

A porta do aparelho não deverá ser deixada aberta, pois existe perigo de se tropeçar na mesma.

A porta aberta pode suportar apenas o peso do cesto com a loiça.

Não utilize a porta como base de apoio e não se sente nem suba para cima da mesma. Utilize apenas detergentes e aditivos concebidos para máquinas de lavar loiça automáticas.

**AVISO:** Os detergentes para máquinas de lavar loiça são fortemente alcalinos. Estes podem ser extremamente perigosos se ingeridos. Evite o contacto com a pele e os olhos e mantenha as crianças afastadas da máquina de lavar loiça sempre que a porta da mesma estiver aberta. Certifique-se de que o recipiente do detergente está vazio após o final de cada ciclo de lavagem.

Guarde o detergente, o  
abrilhantador e o sal  
regenerador fora do alcance  
das crianças.

**AVISO:** As facas e outros  
utensílios com pontas afiadas  
devem ser colocados no cesto  
com as pontas viradas para  
baixo ou na posição horizontal.  
A torneira do abastecimento de  
água deve ser fechada e a ficha

removida da tomada elétrica  
após cada programa de  
lavagem e antes de limpar a  
máquina de lavar loiça ou  
realizar qualquer trabalho de  
manutenção.  
Desligue também a máquina de  
lavar loiça em caso de eventuais  
avarias.

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**  
Nunca use um aparelho de  
limpeza a vapor.  
Use luvas de proteção durante  
as operações de limpeza e  
manutenção.  
Deve desligar o aparelho da  
corrente elétrica antes de  
efetuar qualquer operação de  
manutenção.

## CONSELHOS PARA A PROTEÇÃO DO AMBIENTE

### ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

A caixa da embalagem é 100%  
reciclável, tal como confirmado  
pelo símbolo de reciclagem :



As várias partes da embalagem  
devem ser eliminadas de forma  
responsável e em total  
conformidade com as normas  
estabelecidas pelas  
autoridades locais.

### ELIMINAÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS

Quando pretender desfazer-se  
do aparelho, inutilize-o  
cortando o cabo de  
alimentação e removendo as  
portas e prateleiras (se  
existentes), evitando assim que  
as crianças trepem facilmente

para o seu interior, podendo  
ficar presas.  
Este aparelho é fabricado com  
materiais recicláveis  ou  
reutilizáveis. Elimine-o em  
conformidade com as normas  
de eliminação de resíduos  
locais.

Para obter mais informações  
sobre o tratamento,  
recuperação e reciclagem de  
eletrodomésticos, contacte as  
autoridades locais  
competentes, o serviço de  
recolhas de desperdícios  
domésticos ou a loja onde  
adquiriu o aparelho.  
Este aparelho está marcado em  
conformidade com a Diretiva  
Europeia 2012/19/UE relativa  
aos Resíduos de Equipamentos  
Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Ao garantir a eliminação  
adequada deste produto,  
estará a ajudar a evitar  
potenciais consequências  
negativas para o ambiente e  
para a saúde pública, que  
poderiam resultar de um  
tratamento inadequado dos  
resíduos deste produto.

O símbolo  no produto, ou  
nos documentos que  
acompanham o produto, indica  
que este aparelho não deve ser  
tratado como resíduo  
doméstico e deve ser  
transportado para um centro  
de recolha adequado para  
proceder à reciclagem do  
equipamento elétrico e  
eletrónico.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este aparelho foi concebido,  
fabricado e vendido em  
conformidade com as  
seguintes diretivas europeias:  
LVD 2014/35/UE, EMC 2014/30/  
UE e RSP 2011/65/UE.

Este aparelho foi concebido,  
fabricado e distribuído em  
conformidade com as diretivas  
da CE de Conceção ecológica e  
de Etiquetagem energética:  
2009/125/CE e 2010/30/UE.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочтите данную инструкцию по безопасности.

Сохраняйте ее для возможности консультаций в будущем.

В настоящей инструкции и на самом приборе содержатся важные указания по безопасности. Их необходимо выполнять постоянно.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за последствия несоблюдения настоящих указаний по безопасности, ненадлежащего использования прибора или неправильные рабочие настройки на пульте управления.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не допускайте к прибору детей раннего (0-3 лет) и дошкольного (3-8 лет) возраста без постоянного наблюдения взрослых. Дети, начиная с 8-летнего возраста, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лица, не имеющие достаточных знаний и навыков, могут пользоваться прибором только под присмотром или после того, как получат указания по безопасному использованию и осознают имеющиеся опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети не должны осуществлять уход за прибором и его чистку без надзора со стороны взрослых.

## РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Для включения прибора не допускается использование внешнего таймера или системы дистанционного управления.

Данный прибор предназначен только для бытового непрофессионального применения.

Не используйте прибор на открытом воздухе.

Не храните взрывоопасные или огнеопасные предметы (такие как аэрозольные баллончики),

не размещайте и не используйте внутри прибора или вблизи от него бензин и другие

легковоспламеняющиеся

вещества: это может привести к пожару при случайном включении прибора.

Данный прибор предназначен для использования в домашних и приближенных к ним условиях, таких как

- кухни для работников на фабриках, в офисах и других организациях;
- деревенские гостевые дома;
- номера отелей, мотелей и другие помещения гостиничного типа;
- заведения, предоставляющие жилье и завтрак.

Прибор должен использоваться только для мытья домашней посуды в соответствии с указаниями настоящей инструкции. В конце каждого цикла, а также перед началом чистки или технического обслуживания прибора необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки. Действия по отсоединению также необходимо выполнить в случае любой неисправности прибора.

## УСТАНОВКА

Для перемещения и установки прибора требуется участие двух или более человек. При распаковке и установке

прибора работайте в защитных перчатках.

Установка и ремонт прибора должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными нормами по безопасности. Запрещается ремонтировать или заменять части прибора, за исключением случаев, особо оговоренных в руководстве пользователя.

Дети не должны участвовать в операциях установки. Не допускайте детей к прибору во время установки. Держите упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.п.) вне доступа детей во время и после установки.

После распаковки прибора проверьте его на предмет возможных повреждений во время транспортировки. В случае обнаружения проблем обращайтесь к продавцу или в ближайший сервисный центр. Перед выполнением любых операций по установке отключите прибор от электросети.

При установке соблюдайте осторожность, чтобы не повредить сетевой шнур корпусом прибора.

Не включайте прибор до завершения установки.

Подключения к водопроводной сети должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями изготовителя и при соблюдении норм безопасности.

Подсоединяйте прибор к системе водоснабжения с использованием нового комплекта шлангов. Не используйте повторно старый комплект шлангов.

Все шланги должны быть надежно подсоединены во

избежание утечки воды во время работы машины. Соблюдайте действующие нормы местной службы водоснабжения. Давление подаваемой воды: 0,05 - 1,0 МПа. Температура подаваемой воды зависит от модели посудомоечной машины. Если на установленном заливном шланге имеется маркировка "25°C max", температура воды не должна превышать 25°C. Для все остальных моделей максимально разрешенная температура воды составляет 60°C. Не разрезайте шланги. В том случае если машина оснащена системой прекращения подачи воды при утечке, не погружайте в воду пластиковую коробку, служащую для подключения к водопроводу. Если длина шлангов недостаточна, обратитесь к своему дилеру. Убедитесь, что шланги залива и слива воды не согнуты и не пережаты. Перед первым использованием машины убедитесь в отсутствии утечек из заливного и сливного шланга. В процессе использования доступ к задней стенке прибора должен быть постоянно ограничен. Для этого прибор можно придвинуть к стене или предмету мебели. При установке прибора убедитесь, что он занимает устойчивое положение на полу, опираясь на него всеми четырьмя ножками. При необходимости отрегулируйте ножки и проверьте горизонтальность прибора при помощи пузырькового уровня. Если прибор устанавливается в конце ряда кухонной мебели и к его боковой панели имеется свободный доступ, предусмотрите ограждение для зоны петель, чтобы исключить опасность раздавливания пальцев.

Если в основании посудомоечной машины имеются вентиляционные отверстия, убедитесь, что они не загорожены ковром.

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Согласно действующим правилам безопасности при установке прибора должен быть использован многополюсный выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. Прибор должен быть заземлен. Поврежденный сетевой шнур следует заменить шнуром такого же типа. Замена сетевого шнура должна выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными нормами по безопасности. Обратитесь в авторизованный сервисный центр. Если установленная штепсельная вилка не подходит к вашей розетке, обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту. Сетевой шнур должен иметь достаточную длину для того, чтобы после встраивания прибор мог быть без труда подключен к выходу электрической сети. Не тяните за сетевой шнур. Не используйте удлинители, разветвители и переходники. Не пользуйтесь прибором, если у него повреждены сетевой шнур или вилка, если он не работает должным образом или был поврежден вследствие удара или падения. Держите шнур вдали от горячих поверхностей. После завершения установки электрические компоненты должны стать недоступны для пользователя. Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками или другими частями тела, не

пользуйтесь прибором, будучи разутыми.

## **ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Находящаяся в посудомоечной машине вода непригодна для питья. Максимальное количество столовых приборов указано в технической спецификации изделия. Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться. Открытая дверца прибора выдерживает только вес выдвинутой корзины с посудой. Не используйте дверцу в качестве опоры, не садитесь и не вставайте на нее. Пользуйтесь моющими средствами и ополаскивателями для автоматических посудомоечных машин. **ВНИМАНИЕ:** Моющие средства для посудомоечных машин являются сильными щелочами. При проглатывании они могут представлять особую опасность. Избегайте их попадания на кожу и в глаза. Держите детей вдали от посудомоечной машины, когда ее дверца открыта. Следите за тем, чтобы отсек для моющих средств оставался пустым после окончания цикла мойки. Храните моющее средство, ополаскиватель и регенерирующую соль вне досягаемости детей. **ВНИМАНИЕ:** Ножи и другие кухонные принадлежности с острыми краями необходимо укладывать в корзину острием вниз или размещать горизонтально. В конце каждого цикла, а также перед началом чистки или технического обслуживания прибора необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки. Действия по отсоединению также необходимо выполнить в

случае любой неисправности прибора.

## ЧИСТКА И УХОД

Не используйте пароочистители.

При выполнении чистки и обслуживания прибора работайте в защитных перчатках.

Перед выполнением любых операций по обслуживанию

отключите прибор от электросети.

# ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

## УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

Упаковочный материал на 100% пригоден для переработки, о чем свидетельствует соответствующий символ:



Различные части упаковки должны быть утилизированы в полном соответствии с действующими местными нормами по утилизации отходов.

## УТИЛИЗАЦИЯ БЫТОВЫХ ПРИБОРОВ

При утилизации прибора приведите его в нерабочее состояние, срезав сетевой шнур и сняв дверцы и полки (при наличии), так чтобы дети могли не оказаться заблокированными внутри. Данный прибор изготовлен из материалов, пригодных к

переработке  или повторному использованию.

Утилизируйте прибор в соответствии с местными правилами утилизации отходов.

Дополнительную информацию о правилах обращения с электробытовыми приборами, их утилизации и переработке можно получить в соответствующих государственных органах, службе сбора бытовых отходов или в магазине, где был приобретен прибор.

Данный прибор несет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечивая правильную утилизацию изделия, вы помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ  на самом изделии или в сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать на переработку в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования.

# ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Данный прибор был разработан, изготовлен и выпущен в продажу в соответствии с требованиями следующих Европейских Директив: LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU и RoHS 2011/65/EU.

Данный прибор был разработан, изготовлен и выпущен в продажу в соответствии с требованиями экодизайна и маркировки энергоэффективности следующих Директив ЕС: 2009/125/EC и 2010/30/EU.

---

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

---

## PREČÍTAJTE SI A VŽDY DODRŽIAVAJTE

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Majte ich uložené poruke pre prípad, že ich v budúcnosti budete potrebovať. Tento návod i samotný spotrebič vám poskytnú dôležité bezpečnostné upozornenia, ktoré musíte vždy dodržiavať. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov, neprimerané používanie spotrebiča alebo nesprávne nastavenie ovládacích prvkov.

---

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Veľmi malé (0 – 3 roky) a malé deti (3 – 8 rokov) by sa nemali zdržiavať v blízkosti spotrebiča, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom. Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí môžu používať tento spotrebič len v prípade, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu hroziace nebezpečenstvá. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

---

## POVOLENÉ POUŽÍVANIE

UPOZORNENIE: Spotrebič sa nesmie ovládať prostredníctvom externého

časovača ani samostatným diaľkovým ovládačom. Spotrebič je určený výlučne na domáce, neprofesionálne používanie. Spotrebič nepoužívajte vonku. Neskladujte v spotrebiči ani v jeho blízkosti výbušné alebo horľavé látky, ako sú aerosolové plechovky, ani nedržte a nepoužívajte v jeho blízkosti benzín či iné horľavé látky. Ak by ste spotrebič náhodne zapli, materiál by sa mohol vznietiť. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti alebo na podobné účely ako napr.

- v oblastiach kuchyniek pre personál v dielňach, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
- na farmách
- pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
- v zariadeniach poskytujúcich ubytovacie a stravovacie služby;

Spotrebič sa smie používať iba na umývanie domáceho riadu v súlade s pokynmi v tomto návode. Na konci každého cyklu a pred čistením spotrebiča alebo vykonávaním údržby treba uzavrieť prívod vody a zástrčku vytiahnuť z elektrickej zásuvky. Odpojte spotrebič aj v prípade akejkoľvek poruchy.

## INŠTALÁCIA

So spotrebičom musia manipulovať a inštalovať ho minimálne dve osoby. Pri vybalovaní a inštalovaní spotrebiča používajte ochranné rukavice.

Inštaláciu a opravy musí vykonávať kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi výrobcu a vnútroštátnymi bezpečnostnými predpismi. Nikdy neopravujte ani nevymieňajte žiadnu časť spotrebiča, ak to nie je uvedené v návode na používanie.

Inštalačné činnosti by nemali vykonávať deti. Nedovoľte, aby boli deti pri inštalácii. Počas inštalácie a po nej obalový materiál (plastové vrecia, polystyrénové časti a pod.) uložte mimo dosahu detí. Po vybalení spotrebiča sa uistite, že sa počas prepravy nepoškodil. V prípade problémov sa obráťte na predajcu alebo prevádzku autorizovaného servisu.

Pred akýmkoľvek zásahom pri inštalácii musíte spotrebič odpojiť od elektrického napájania.

Počas inštalácie dávajte pozor, aby ste spotrebičom nepoškodili napájací kábel. Spotrebič zapnite, až keď je inštalácia úplne dokončená.

Všetky prípojky k vodovodnej sieti sa musia vykonať podľa pokynov výrobcu a v súlade s bezpečnostnými predpismi, pričom ich musí urobiť kvalifikovaný technik.

Spotrebič musí byť pripojený k prívodu vody pomocou súpravy nových hadíc. Nepoužívajte staré hadice.

Všetky hadice musia byť bezpečne pripojené, aby sa zabránilo ich uvoľneniu počas prevádzky.

Postupujte podľa všetkých noriem miestnej vodohospodárskej správy. Tlak prívodu vody 0,05 – 1,0 MPa. Teplota privádzanej vody závisí od modelu umývačky. Ak je na inštalovanej prívodnej hadici uvedené „25 °C max“, maximálna povolená teplota vody je 25 °C. Pre všetky ostatné modely je maximálna povolená teplota vody 60 °C. Hadice neskracujte a v prípade spotrebiča vybaveného systémom proti vytopeniu neponárajte plastové puzdro prívodnej hadice do vody. Ak hadice nie sú dostatočne dlhé, obráťte sa na miestneho predajcu.

Presvedčte sa, že prívodná a odtoková hadica nie je zalomená, alebo že na nej nie sú slučky. Skontrolujte tesnosť prívodnej a odtokovej hadice ešte pred uvedením do prevádzky.

Počas používania by mal byť prístup k zadnej stene obmedzený vhodným spôsobom, ako napríklad umiestnením spotrebiča k stene alebo k doske nábytku. Pri inštalovaní spotrebiča dbajte, aby všetky štyri nožičky stabilne stáli na dlážke, podľa potreby ich nastavte a pomocou vodováhy skontrolujte, čo spotrebič stojí v rovine.

V prípade, že spotrebič inštalujete na koniec kuchynskej linky tak, že jeho bočná strana je voľne dostupná, nezabudnite zakryť oblasť závesov dverí, aby nedošlo k pomliaždeniu prstov.

Ak sú vetracie otvory umývačky v spodnej časti, nesmú byť zakryté kobercom.

### UPOZORNENIA PRE PRÁCU S ELEKTRINOU

Aby bola inštalácia v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými predpismi, namontujte dvojpólový spínač so vzdialenosťou medzi kontaktmi aspoň 3 mm a spotrebič uzemnite.

Poškodený prívodný elektrický kábel vymeňte za rovnaký nový. Prívodný kábel smie vymieňať iba kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi výrobcu a platnými bezpečnostnými predpismi. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Ak sa elektrická zástrčka nehodí do vašej zásuvky, obráťte sa na kvalifikovaného technika. Prívodný elektrický kábel musí byť dostatočne dlhý, aby sa spotrebič, zabudovaný do kuchynskej linky, dal zapojiť do elektrickej siete. Za prívodný elektrický kábel neťahajte. Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky či adaptéry. Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, ak nepracuje správne, ak je poškodený či spadol. Nedovoľte, aby sa prívodný elektrický kábel dostal do blízkosti horúcich povrchov. Po inštalácii spotrebiča nesmú byť jeho elektrické časti prístupné používateľom. Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými časťami tela a neobsluhujte ho, ak ste naboso.

### SPRÁVNE POUŽÍVANIE

Voda v umývačke riadu nie je pitná.

Maximálny počet obedových súprav je uvedený na karte údajov výrobku.

Dvierka nenechávajte otvorené, mohli by ste sa o ne potknúť.

Otvorené dvierka umývačky riadu môžu udržať iba hmotnosť vyťahnutého koša s riadom.

Na otvorené dvierka nič neodkladajte, nesadajte si na ne ani na ne nestúpajte. Používajte iba umývacie prostriedky a leštidlá určené do automatických umývačiek.

**UPOZORNENIE:** Umývacie prostriedky sú silne alkalické. Pri prehltnutí môžu byť mimoriadne nebezpečné.

Vyhýbajte sa kontaktu s pokožkou a očami a nepúšťajte deti do blízkosti umývačky, keď sú dvierka otvorené.

Po ukončení každého umývacieho cyklu skontrolujte, či je dávkovač umývacieho prostriedku prázdny.

Umývacie prostriedky, leštiace prostriedky a soľ skladujte mimo dosahu detí.

**VÝSTRAHA:** Nože a iné príbory s ostrými hrotmi treba ukladať do košíka hrotmi nadol alebo ich uložiť vodorovne.

Na konci každého programu a pred čistením umývačky alebo vykonávaním údržby treba uzavrieť prívod vody a zástrčku vyťahnúť z elektrickej zásuvky. Odpojte umývačku aj v prípade akejkolvek poruchy.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nikdy nepoužívajte čistiace zariadenie využívajúce paru. Pri čistení a údržbe noste ochranné rukavice.

Pred akýmkoľvek zásahom pri údržbe musíte spotrebič odpojiť od elektrického napájania.

# OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

## LIKVIDÁCIA OBALOVÝCH MATERIÁLOV

Obalové materiály sa môžu recyklovať na 100 % a sú označené symbolom recyklácie



Rôzne časti obalu likvidujte zodpovedne, v plnom súlade s platnými miestnymi predpismi o likvidácii odpadov.

## LIKVIDÁCIA DOMÁCIH SPOTREBIČOV

Pri šrotovaní spotrebiča je potrebné ho znefunkčniť odrezaním napájacieho kábla a odmontovaním dvier a políc (ak v ňom sú), aby doň nemohli vliezť deti a zostať uväznené vo vnútri.

Tento spotrebič je vyrobený z recyklovateľných  alebo znovu použiteľných materiálov.

Zlikvidujte ho v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, obnove a recyklácii domácich spotrebičov dostanete na miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili. Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Zaistením správnej likvidácie spotrebiča napomôžete predchádzaniu potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by ináč hrozili pri nesprávnej likvidácii spotrebiča.

Symbol  na spotrebiči

alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom, ale je potrebné odovzdať ho v zbernom stredisku pre elektrické a elektronické zariadenia.

# VYHLÁSENIE O ZHODE

Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a distribuovaný v súlade s požiadavkami európskych smerníc: LVD 2014/35/EÚ, EMC 2014/30/EÚ a RoHS 2011/65/EÚ.

Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a distribuovaný v súlade s požiadavkami na ekodizajn a energetické označovanie európskych

smerníc: 2009/125/ES a 2010/30/EU.

# VARNOSTNA NAVODILA

## POMEMBNE INFORMACIJE, KI JIH MORATE PREBRATI IN UPOŠTEVATI.

Pred uporabo aparata pozorno preberite varnostna navodila. Navodila za prihodnjo uporabo hranite v bližini aparata. V navodilih za uporabo in na aparatu so pomembna varnostna navodila, ki jih mora uporabnik vedno upoštevati. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja varnostnih navodil, nepravilne uporabe aparata ali napačne nastavitve upravljalnih elementov.

## VARNOSTNA OPOZORILA

Zelo majhni (0–3 let) in majhni otroci (3–8 let) ne smejo biti v bližini aparata brez neprestanega nadzora. Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi oz. osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, lahko aparat uporabljajo le, če so pod nadzorom oz. če so bili poučeni o varni uporabi aparata in se zavedajo morebitnih nevarnosti. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Ravno tako aparata ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.

## NAMENSKA UPORABA

**POZOR:** aparat ni namenjen delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim daljinskim upravljanjem. Aparat je zasnovan izključno za domačo in ne za profesionalno uporabo. Aparata ne uporabljajte na prostem.

V aparatu ali v njegovi bližini ne shranjujte eksplozivnih ali vnetljivih snovi, kot so pločevinke z razpršili. Na teh mestih prav tako ne uporabljajte oz. nanje ne postavljajte bencina ali drugih vnetljivih snovi: ob nenamernem vklopu aparata lahko pride do požara. Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in temu podobnim načinom uporabe, kot so:

- kuhinje za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
- kmetije,
- hoteli, moteli in podobni stanovanjski objekti,
- penzioni in podobna okolja.

Aparat je dovoljeno uporabljati samo za pomivanje domače posode v skladu z navodili v tem priročniku. Po vsakem pomivanju in pred čiščenjem oz. vzdrževanjem aparata zaprite vodovodno pipo in izvalcite vtič iz električne vtičnice. Vtič iz vtičnice izvalcite tudi, če pride do napake v delovanju aparata.

## NAMESTITEV

Za premikanje in namestitev aparata sta potrebni najmanj dve osebi. Za odstranjevanje embalaže in namestitev aparata uporabite zaščitne rokavice. Namestitev in popravila mora izvesti strokovno usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca in veljavnimi varnostnimi predpisi. Ne popravljajte ali zamenjajte delov aparata, razen če to ni

izrecno navedeno v navodilih za uporabo.

Otroci aparata ne smejo nameščati. Med namestitvijo aparata se otroci ne smejo zadrževati v njegovi bližini. Med namestitvijo in po njej embalažo shranite izven dosega otrok (plastične vrečke, komponente iz polistirena itd.). Ko aparat odstranite iz embalaže, se prepričajte, da med prevozom ni bil poškodovan. Ob težavah se obrnite na prodajalca ali na najbližjo servisno službo. Preden aparat namestite, ga odklopite z električnega omrežja.

Med namestitvijo pazite, da aparat ne poškoduje napajalnega kabla. Aparat vklopite šele po končani namestitvi.

Priklop na vodovodno omrežje mora izvesti usposobljen tehnik v skladu z navodili proizvajalca in veljavnimi krajevnimi varnostnimi predpisi. Aparat na vodovod priključite z novim kompletom cevi. Ne uporabite starih kompletov cevi.

Vse cevi morajo biti varno pritrdjene, da se med delovanjem ne odklopijo. Upoštevati morate vse krajevne vodovodne predpise. Tlak dovodne vode 0,05–1,0 MPa. Temperatura dovodne vode je odvisna od modela pomivalnega stroja. Če je na dovodni cevi oznaka „maks. 25 °C“, je najvišja dovoljena temperatura vode 25 °C. Za vse druge modele znaša najvišja dovoljena temperatura vode 60 °C.

Cevi ni dovoljeno rezati. Pri aparatih, ki so opremljeni s sistemom za zaustavljanje vode, plastičnega ohišja, v katerem je dovodna cev, ne potopite v vodo.

Če so cevi prekratke, se obrnite na dobavitelja.

Prepričajte se, da dovodna in odtočna cev nista upognjeni ali stisnjeni. Pred prvo uporabo aparata preverite, ali dovodna in odtočna cev morebiti puščata.

Dostop do hrbtne strani med delovanjem aparata trajno omejite tako, da aparat na primer postavitev ob steno ali stranico pohošča.

Ko nameščate aparat, morajo vse štiri noge trdno stati na tleh; po potrebi jih lahko prilagodite. Z vodno tehtnico preverite, ali je aparat popolnoma uravnan.

Če nameščate aparat na konec vrste enot, tako da je stranska plošča dostopna, morate del na tečajih pokriti, da preprečite nevarnost stiska.

Pazite, da pri pomivalnih strojih s prezračevalnimi odprtini v spodnji plošči teh ne zakrijete s preprogo.

#### **OPOZORILA GLEDE ELEKTRIČNEGA TOKA**

Da bo namestitev v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi, potrebujete omnipolarno stikalo z najmanjšo razdaljo med kontaktoma 3 mm. Poleg tega morate aparat ozemljiti. Poškodovan napajalni kabel zamenjajte z enakim kablom. Napajalni kabel lahko zamenja le strokovno usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca in veljavnimi varnostnimi predpisi. Obrnite se na pooblaščen servisni

center. Če ima aparat vtič, ki ne ustreza vaši vtičnici, se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

Napajalni kabel mora biti dovolj dolg, da bo aparat mogoče priključiti na električno omrežje, ko bo ta nameščen na ustrezno mesto. Napajalnega kabla ne vlecite.

Prepovedana je uporaba podaljškov, razdelilnih vtičnic in adapterjev. Aparata ne uporabljajte, če ima poškodovan kabel ali vtič, če ne deluje pravilno oziroma če je bil poškodovan ali je padel. Kabel ne sme biti blizu vročih površin. Uporabnik po namestitvi aparata ne sme imeti dostopa do električnih komponent. Aparata se ne dotikajte z mokrimi deli telesa in ga ne uporabljajte, ko ste bos.

#### **NAMENSKA UPORABA**

Voda v pomivalnem stroju ni pitna.

Največje število pogrinjkov je navedeno v opisu izdelka.

Vrat ne puščajte odprtih, ker se lahko ob njih kdo spotakne.

Odprta vrata zdržijo le teže napolnjene izvlečene košare.

Na vrata ne postavljajte predmetov, nanje ne sedajte ali stopajte.

Uporabljajte samo pomivalna sredstva in sredstva za lesk, ki so zasnovana za samodejne pomivalne stroje.

**OPOZORILO:** pomivalna sredstva so zelo bazična, zato so lahko v primeru zaužitja izjemno nevarna. Preprečite stik z očmi in kožo. Ko so vrata aparata odprta, otroci ne smejo biti v bližini pomivalnega stroja. Po končanem pomivanju preverite, ali je prekat za pomivalno sredstvo prazen.

Pomivalno sredstvo, tekočino za lesk in sol hranite izven dosega otrok.

**OPOZORILO:** nože in druge pripomočke z ostrimi konicami v košarico naložite s konicami navzdol ali pa jih v aparat zložite v vodoravnem položaju. Po vsakem pomivanju in pred čiščenjem oz. vzdrževanjem pomivalnega stroja zaprite vodovodno pipo in izvlecite vtič iz električne vtičnice. Vtič iz vtičnice izvlecite tudi, če pride do napake v delovanju pomivalnega stroja.

#### **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

Nikoli ne uporabljajte parnih čistilnikov.

Za čiščenje in vzdrževanje aparata nosite zaščitne rokavice.

Pred izvajanjem vzdrževalnih del odklopite aparat iz električnega omrežja.

## VAROVANJE OKOLJA

### ODSTRANJEVANJE EMBALAŽNEGA MATERIALA

Embalažo je mogoče 100% reciklirati in je označena s simbolom za recikliranje:



Zato dele embalaže odvrzite odgovorno in v skladu s predpisi pristojnih krajevnih služb, ki urejajo odlaganje odpadkov.

### ODSTRANJEVANJE GOSPODINJSKIH APARATOV

Ko želite aparat odstraniti, odrežite napajalni kabel in odstranite vrata ter police (če so na voljo), da aparat postane neuporaben. S tem boste otrokom preprečili, da bi

splezali vanj in ostali v njem ujeti.

Aparat je izdelan iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati oz. ponovno uporabiti. Aparat odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Za podrobnejše informacije o ravnanju z elektronskimi gospodinjstvi aparati, njihovi ponovni uporabi in recikliranju se obrnite na pristojni lokalni urad, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Aparat je označen v skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne

negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavili ob nepravilnem odstranjevanju izdelka.

Simbol  na izdelku ali

v priloženih dokumentih opozarja, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga je treba odpeljati na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta aparat je bil zasnovan, izdelan in prodan skladno z naslednjimi evropskimi direktivami:  
LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU in RoHS 2011/65/EU.

Aparat je zasnovan, izdelan in distribuiran v skladu z zahtevami za okoljsko primerno zasnovano in energetsko označevanje direktiv ES: 2009/125/ES in 2010/30/EU.

---

# BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

---

## **VAŽNO JE DA SE PROČITAJU I POŠTUJU**

Pažljivo pročitajte uputstvo pre upotrebe uređaja.

Čuvajte ovo uputstvo pri ruci za buduću upotrebu.

Ovaj priručnik i uređaj pružaju važna bezbednosna upozorenja koja morate pročitati i kojih se morate uvek pridržavati.

Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju nepoštovanja ovih bezbednosnih uputstava, nepravilnog korišćenja uređaja ili nepravilno podešenih kontrola.

---

## **BEZBEDNOSNA UPOZORENJA**

Veoma mala (0-3 godine) i mala deca (3-8 godina) ne smeju da se približavaju uređaju ukoliko nisu pod stalnim nadzorom. Deca starosti od 8 godina i više i osobe sa umanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, mogu da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su im data uputstva za bezbedno korišćenje uređaja i ukoliko razumeju moguće rizike. Deca se ne smeju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.

---

## **DOZVOLJENA UPOTREBA**

**OPREZ:** Uređaj nije predviđen da se njime upravlja spoljnim tajmerom ili odvojenim sistemom za daljinsko upravljanje.

Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu, ne i profesionalnu, upotrebu.

Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.

Nemojte čuvati eksplozivne ili zapaljive supstance, poput sprejeva, i nemojte stavljati ili koristiti benzin ili druge zapaljive materije unutar ili u blizini uređaja: ukoliko se aparat slučajno uključi, može da izbije požar.

Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i slične primene kao što su:

- kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
- seoska gazdinstva;
- za klijente u hotelima, motelima i drugim objektima za smeštaj;
- u smeštaju sa prenoćištem i doručkom.

Uređaj se mora koristiti samo za pranje kućnog posuđa u skladu sa uputstvima u ovom priručniku. Slavina za dovod vode se mora isključiti i utikač se mora ukloniti iz električne utičnice na kraju svakog ciklusa i pre čišćenja ili održavanja uređaja. Uređaj takođe isključite i u slučaju bilo kakvog kvara.

---

## **UGRADNJA**

Ovim aparatom moraju rukovati i postavljati ga dve osobe ili više njih. Prilikom raspakivanja i ugradnje uređaja, koristite zaštitne rukavice. Radove na instaliranju i održavanju mora da obavi kvalifikovan tehničar, u skladu sa uputstvima proizvođača i odgovarajućim lokalnim bezbednosnim propisima. Nemojte da popravljate delove

aparata ili da ih menjate ukoliko to nije izričito navedeno u uputstvu za upotrebu.

Deca ne bi trebalo da obavljaju ugradnju. Držite decu podalje tokom ugradnje. Držite ambalažu (plastične kese, polistirenske delove, itd.) van domašaja dece, tokom i nakon ugradnje.

Posle vađenja uređaja iz pakovanja proverite da nije bio oštećen tokom transporta. U slučaju da ima nekih problema, obratite se svom prodavcu ili najbližoj službi za korisnike. Pre ugradnje, uređaj mora da bude isključen sa električne mreže.

Pazite da aparat ne ošteti kabl za napajanje tokom ugradnje. Aktivirajte uređaj tek nakon što je postupak ugradnje završen. Priključivanje na vodovodnu mrežu mora obaviti kvalifikovani tehničar u skladu sa uputstvom proizvođača i važećim lokalnim bezbednosnim propisima. Uređaj treba povezati na vodovodnu mrežu pomoću novog kompleta creva. Stare kompleta creva ne treba ponovo koristiti.

Sva creva treba da budu dobro pričvršćena kako se tokom rada ne bi olabavila.

Obavezno se treba pridržavati svih propisa lokalnog vodovodnog preduzeća. Pritisak dovoda vode 0,05 - 1,0 MPa.

Ulazna temperatura vode zavisi od modela mašine za pranje sudova. Ako je instalirano crevo za dovod vode označeno sa „25°C max“, maksimalna dozvoljena temperatura vode

je 25 °C. Za sve druge modele maksimalna dozvoljena temperatura vode je 60 °C. Nemojte da skraćujete creva i nemojte da stavljate plastično kućište u kome se nalazi dovodno crevo u vodu kod aparata opremljenih sistemom protivpoplavne zaštite. Ukoliko creva nisu dovoljna duga, obratite se lokalnom prodavcu. Obezbedite da dovodno i odvodno crevo ne budu uvrnuti ili prignječeni. Pre prve upotrebe aparata proverite da li dovodno i odvodno crevo cure. Tokom upotrebe, pristup zadnjem zidu treba da bude donekle ograničen, kao na primer pristup uređaju uz zid ili podnu oblogu. Prilikom ugradnje uređaja, vodite računa da četiri nožice budu stabilne i čvrsto na podu, podešavajući ih po potrebi, i pomoću libele proverite da li je uređaj savršeno nivelisan. Ukoliko se uređaj postavlja na kraju elemenata tako da je njegova bočna strana dostupna, mesto gde se nalaze šarke treba pokriti kako bi se sprečila opasnost od udaraca. Kod mašina za pranje sudova koje imaju otvore za ventilaciju na donjem delu, otvori ne smeju biti zatvoreni tepihom.

### ELEKTRIČNA UPOZORENJA

Kako bi ugradnja bila u skladu sa svim bezbednosnim propisima, neophodno je koristiti prekidač za odvajanje svih polova sa minimalnim kontaktnim razmakom od 3 mm i uređaj mora biti uzemljen. Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, zamenite ga identičnim. Kabl za napajanje sme da menja samo

kvalifikovan tehničar u skladu sa uputstvima proizvođača i odgovarajućim lokalnim bezbednosnim propisima. Obratite se ovlašćenom servisu. Ukoliko postavljeni utikač ne odgovara vašoj utičnici, kontaktirajte kvalifikovanog tehničara.

Kabl za napajanje mora biti dovoljno dug da se uređaj priključi na mrežno napajanje kada je postavljen u kućište. Nemojte vući električni kabl za napajanje. Ne koristite produžne kablove, višestruke utičnice i adaptere. Nemojte da rukujete ovim uređajem ako mu je oštećen mrežni kabl za napajanje ili utikač, ako ne radi kako treba, ili ako je oštećen ili ispušten na tlo. Držite kabl dalje od vrelih površina. Električni delovi ne smeju da budu lako dostupni korisniku posle ugradnje. Nemojte dodirivati aparat vlažnim delovima tela ili ga koristiti bosonogi.

### PRAVILNA UPOTREBA

Voda u mašini za pranje sudova nije za piće.

Maksimalan broj kompleta posuđa je prikazan na tehničkom listu proizvoda.

Vrata ne treba ostavljati otvorena, jer to može da predstavlja opasnost od splitanja.

Otvorena vrata mašine za pranje sudova mogu da izdrže samo težinu napunjene korpe kada je izvučena.

Ne stavljajte predmete na vrata i ne treba da sedite niti stojite na njima.

Koristite samo deterdžent i aditive za ispiranje za korišćenje u automatskoj mašini za pranje sudova.

**UPOZORENJE:** Deterdženti za korišćenje u mašini za pranje sudova su snažno alkalni. Ukoliko se progutaju, mogu biti izuzetno opasni. Izbegavajte kontakt sa kožom i očima i držite decu dalje od mašine za pranje sudova kada su vrata otvorena.

Proverite da li je posuda za deterdžent prazna nakon što se završi ciklus pranja.

Deterdžent, sredstvo za ispiranje i so čuvajte van domašaja dece.

**UPOZORENJE:** Noževi i drugi pribor sa oštrim vrhovima se u korpu moraju stavljati sa vrhovima okrenutim na dole ili se postavljati u horizontalni položaj.

Slavina za dovod vode se mora isključiti i utikač se mora ukloniti iz električne utičnice na kraju svakog programa i pre čišćenja ili održavanja mašine za pranje sudova.

Mašinu za pranje sudova takođe isključite i u slučaju bilo kakvog kvara.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Nikad nemojte da koristite opremu za čišćenje parom. Prilikom čišćenja i održavanja, nosite bezbednosne rukavice. Pre bilo koje vrste održavanja, uređaj mora biti isključen sa mrežnog napajanja.

---

# ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

---

## ODLAGANJE AMBALAŽE

Materijal za pakovanje je moguće 100% reciklirati i označen je reciklažnim simbolom:



Različiti delovi pakovanja moraju se odložiti odgovorno i strogo u skladu s lokalnim propisima koji se odnose na odlaganje otpada.

---

## ODLAGANJE KUĆNIH UREĐAJA

Prilikom odlaganja uređaja, učinite ga neupotrebljivim tako što ćete odseći kabl za napajanje i ukloniti vrata i police (ukoliko postoje) tako da se deca ne mogu jednostavno

popeti unutra i ostati zarobljena.

Ovaj uređaj je napravljen od materijala koji se mogu

reciklirati  ili ponovo

koristiti. Odložite ga u skladu sa lokalnim propisima o odlaganju otpada.

Za detaljnije informacije o preradi, rekuperaciji i recikliranju električnih aparata za domaćinstvo kontaktirajte lokalnu nadležnu organizaciju, servis za sakupljanje domaćeg otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj uređaj je označen prema Evropskoj Direktivi o odlaganju električne i elektronske opreme 2012/19/EZ (Waste Electrical

and Electronic Equipment – WEEE).

Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda, doprinećete izbegavanju mogućih negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi koje bi inače mogle da budu prouzrokovane nepravilnim rukovanjem ovim proizvodom kao otpadom.

Simbol  na proizvodu ili

pratećoj dokumentaciji ukazuje na to da sa njim ne treba postupati kao sa komunalnim otpadom, već ga treba predati odgovarajućem centru za sakupljanje i reciklažu električne i elektronske opreme.

---

# IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

---

Ovaj uređaj je konstruisan, izrađen i stavljen u promet u skladu sa zahtevima evropskih direktiva:

LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU i RoHS 2011/65/EU.

Ovaj uređaj je konstruisan, izrađen i stavljen u promet u skladu sa zahtevima o ekodizajnu i obeležavanju potrošnje energije direktiva Evropske komisije: 2009/125/EC i 2010/30/EU.

mm



